



**Monatsspruch  
Dezember 2016:  
Psalm 130, Vers 6:**



**„Meine Seele wartet auf den HERRN  
von einer Morgenwache zur anderen.“**

Wir Menschen sind Wartende. Wir warten auf gute Tage und bessere Tage. Wir warten auf das unverhoffte Glück, auf den guten Bescheid nach einer Bewerbung. Wir warten auf Besserung bei einer Krankheit, auf gute Lösungen in einem Konflikt, auf neues Vertrauen.

Der Beter des 130. Psalms wartet auf GOTT, den Herrn, auf Erlösung und Befreiung, Stunde um Stunde, Tag für Tag, ständig.

Ohne Gottes Nähe und seinen Beistand kann er nicht leben. Warten wir auch so auf Gott, der uns hilft, befreit und erlöst? Im Neuen Testament, Lukas, Kap.2, warten die alten gläubigen Israeliten Simeon und Hanna Tag und Nacht auf den Messias Israels, bis sie ihn sehen dürfen im Tempel; Jesus, den Retter, den Heiland und Erlöser. Simeon bekennt: „HERR, nun lässt du seinen Diener in Frieden fahren; denn meine Augen haben deinen HEILAND gesehen!“ Und Hanna stimmt jubelnd mit ein.

Das bedeutet für uns heute:

Auch wir können dem Heiland und Retter JESUS begegnen. Adventszeit ist Wartezeit. Wir warten auf den Heiland, bis er zu uns kommt, hinein in unsere Herzen, hinein in unser Leben.

Wir nehmen stille Auszeiten über der aufgeschlagenen Bibel mit gefalteten Händen, singen Advents- und Weihnachtslieder in unserem Gesangbuch/Gebetbuch.

Weihnachten ist Erfüllungszeit: „Jesus ist kommen, Grund ewiger Freude!-Christ, der Retter ist da!“ Erwartungsvolles Warten „mit ganzer Seele“ heißt beten: „O JESUS, ziehe bei mir ein!“ In mein Herz, in mein Leben. So erleben wir einen gesegneten Advent und wirklich frohe Weihnachten.

Karl-Heinz Debus Prädikant i.R.



## SALON Scheren Schnitt

Am Samstag, dem  
17.12.2016 ab 14 Uhr,  
laden wir Euch gerne auf  
einen Glühwein ein.

Véronique, Leszek und  
Sabine, unser neues  
Teammitglied ab Januar

Wir wünschen euch allen ein frohes Fest und  
ein gutes neues Jahr 2017.  
Möge Gott euch alle beschützen.  
Amen

### Unsere Adresse:

Hauptstr. 80, 66128 Saarbrücken, Telefon: 0681/ 70768  
Öffnungszeiten: Dienstag bis Freitag, 9 -18 Uhr  
Samstag, 9 -14 Uhr

### Leute, wie die Zeit vergeht!

Nach 26 Jahren gebe ich meine Tätigkeit in Klarenthal bei Frisör  
Walgenbach wegen Geschäftsaufgabe auf. Daher möchte ich mich auf  
diesem Weg bei all meinen Kundinnen und Kunden für die langjährige  
Treue recht herzlich bedanken. Es gibt aber auch eine gute Nachricht:  
Ich werde ab dem 03.01.2017 im Salon Scheren Schnitt in Gersweiler  
zu finden sein. Ich würde mich auf euer Kommen sehr freuen.

Ich wünsche allen ein besinnliches Weihnachtsfest und  
ein gesundes, glückliches Jahr 2017.

Mit ganz lieben Grüßen  
eure Sabine Strauß

**Die Behinderten- und  
Rehabilitations-Sportgruppe  
Gersweiler-Ottenhausen  
wünscht allen Mitgliedern,  
Freunden und Gönner  
ein frohes Weihnachtsfest  
sowie alles gute für das Jahr  
2017**



### IMPRESSUM

Redaktion, Verlag + Anzeigen: NOW! D-SIGN und DRUCK, Hauptstraße 43 - (Rathaus  
Klarenthal), 66127 Saarbrücken, Telefon (06898) 85.24.53, Fax (06898) 85.24.55

Anzeigen an: [anzeigen@westmagazin.de](mailto:anzeigen@westmagazin.de), Texte an: [texte@westmagazin.de](mailto:texte@westmagazin.de)  
Namentlich gekennzeichnete Artikel und textliche Anzeigen-Inhalte geben nicht  
unbedingt die Meinung des Herausgebers wieder. Das WESTMAGAZIN erscheint  
monatlich in der Regel am ersten Monatswochenende, wird den Haushalten unentgeltlich  
zugestellt und in den Geschäften des Verbreitungsgebiets ausgelegt.

Auflage: 10.000 Stück, Druck auf 100% Altpapier

[www.westmagazin.de](http://www.westmagazin.de)

Redaktionsschluss: ???.12.16, 12:00 Uhr • Nächstes Westmagazin: ???.01.17

## Verkehrsentwicklungsplan bietet Chancen für Saarbrücken-West

**CDU** Der Bezirksrat Saarbrücken-West hatte in seiner letzten Sitzung auch den neuen Verkehrsentwicklungsplan beraten, der die Verkehrsströme in der Stadt bis 2030 lenken soll. Die CDU-Bezirksratsfraktion konnte einige ihrer eigenen Vorstellungen im Plan wiederfinden. Sei es die Einbindung des Bahnhofes Luisenthal, eine direkte Busanbindung an den Hauptbahnhof oder der Halbstundentakt von Klarenthal/Gersweiler nach Burbach wurden aufgenommen. Auch die Thematik der Aufwertung von Ortsdurchfahrten finden sich wieder wie der Vollanschluss Messe an die Autobahn oder die Umgehungsstraße Forbach über Stiring-Wendel ins Deutschmühlental. Gerade diese Verbindung sollte Gersweiler vom Durchgangsverkehr entlasten. Ein eigener Bahnhofpunkt Rockershausen ist ebenfalls vorgesehen. Für die CDU Bezirksratsfraktion for-

derterte Volker Arnold einen fest terminierten Plan, wann und in welchem Stadtteil einzelne Maßnahmen wie Fußgängerquerungen oder andere Maßnahmen umgesetzt werden. Christoph Kreis vom Stadtplanungsamt erläuterte, dass ein Umsetzungskonzept erarbeitet wird. Die bisherigen Gesprächsrunden, die den Verkehrsentwicklungsplan erarbeitet haben, werden bleiben. „Der VEP ist Anfang, nicht Ende der Planung“ gab Kreis zu Protokoll. Der neue Plan soll auch Auftrag an die Stadtverwaltung sein, mit anderen Verkehrsträgern wie Bahn und dem Land in Verhandlungen zu treten, damit die als notwendig erachteten Vorstellungen auch tatsächlich umgesetzt werden. So kann ein Bahnhofpunkt Rockershausen nur umgesetzt werden, wenn das Land als Verantwortlicher für den Schienenverkehr mitzieht.

Volker Arnold



Gesegnete  
Weihnachten  
und  
ein friedliches  
Neues Jahr

wünscht Ihr

**CDU Ortsverband  
Klarenthal-Krughütte**

### Weihnachtsbaum-Aktion der CDU Gersweiler-Ottenhausen

**CDU** Alle Jahre wieder verteilt die CDU Gersweiler-Ottenhausen auch in diesem Jahr ihre Weihnachtsbäumchen. Am Samstag, dem 17. Dezember 2016 warten von 9:30 Uhr bis 12:00 Uhr die Fichtensetzlinge vor dem Wasgau-Markt

in Ottenhausen auf Abnehmer. Für Kinder gibt es was Süßes und auch die Erwachsenen können sich stärken. Vorstand und Mandatsträger der Christdemokraten werden anwesend sein und stehen für Fragen und Anregungen natürlich bereit.

Volker Arnold

Eine besinnliche Weihnachtszeit  
und ein  
glückliches Neues Jahr  
wünscht der

**Gartenbauverein  
Gersweiler-Ottenhausen e.V.**





Die AWO gratuliert  
Geburtstage im Monat Dezember:



Christiane Christmann  
Henning Holz  
Christine Hertel

### 3. Ladies Night wieder ein voller Erfolg

**SPD**

Super Stimmung und viel Prominenz bei der SPD-Ladies Night im Schwanenkönig in Gersweiler. Landtagsvizepräsidentin Isolde Ries konnte die stellvertretende Ministerpräsidentin Anke Rehlinger, die Parlamentarische Staatssekretärin im Bundesfamilienministerium Elke Ferner, die Oberbürgermeisterin der Landeshauptstadt Saar-

ge, Handmassage und Maniküre. Angeboten wurden ebenfalls Schmuck und Kleider vom Unikat aus dem Nauwieser Viertel und Ringe und Taschen von Kerstin Klemmer-Groß von Maus und Faden in Gersweiler. Der Wirt des Schwanenkönigs lies es sich nicht nehmen eine große Auswahl von Cocktails und Kleinigkeiten zum Essen für die Frauen anzubieten.



brücken, Charlotte Britz und die Wahlkreiskandidatin für den Wahlkreis Saarbrücken für den Bundestag. Josefine Ortler willkommen heißen. Über 80 Frauen hatten an diesem Abend Spaß bei der Musik von DJ Christian und den Wellness-Angeboten wie Fußreflexmassage, Nackenmassage, Rückenmassa-

Angelika Nöther, eine Besucherin der Ladies Night: „Es war wie immer ein rundum gelungener Abend für Frauen, der öfters stattfinden könnte. Ich bin nächstes Jahr wieder dabei.“ Der Termin für die 4. Ladies Night in 2017 steht schon fest, bitte vormerken: Freitag, der 10. November.

solde Paulus

## Nektar & Ambrosia

IMKER COOPERATIVE Gersweiler

### Individuelle Geschenkkörbe zu Weihnachten

Wir befüllen Ihnen Geschenkkörbe unter Anderem mit Honig, Lebkuchen, Marmelade, Apfelsaft, Essig, Ölen und Likören ganz nach Ihrem Wunsch. Alle Produkte sind naturbelassen, regional und aus eigener Herstellung. Erfreuen Sie damit Ihre Lieben zum Weihnachtsfest.  
Öffnungszeiten: Mo. bis Do. von 9:00 bis 13:00 Uhr.

Historisches Bauernhaus, Friedrichstr. 18,  
66127 Klarenthal-Krughütte, Telefon (06898) 85 008 79

## Immobilien

66128 Gersweiler, Einfamilienhaus mit Garage (Reihenmittelhaus), teilrenoviert, BJ. 1910, Wohnfl. ca. 100 m<sup>2</sup>, Grundst. 430 m<sup>2</sup>, EVA 127,3 kWh (m<sup>2</sup>a) Gas  
**119.000 € Vb.**

66578 Schiffweiler, renoviertes MFH, BJ. 1935, jährl. Kalt-Netto-Miete 30.000 €, Areal 800 m<sup>2</sup>, EVA 175,70 kWh (m<sup>2</sup>a), Öl.  
**273.000 € Vb.**

Sbr.-St. Annual, frei steh. 1-Fam.Haus mit Garage, Nebenstr., Wohnfl. 104 m<sup>2</sup>, EVA 92,5 kWh (m<sup>2</sup>a) Öl, Kachelofen, Bj. 1961, Grundst. 89 m<sup>2</sup>, kein Garten.  
**198.000 € Vb.**



**IMMOBILIEN DIENHART**  
Telefon: (0681) 9 76 72 55

[www.immobilien-dienhart.de](http://www.immobilien-dienhart.de)

Unseren Kunden, Geschäftspartnern und Freunden  
wünschen wir  
Frohe Weihnachten und  
ein gutes Neues Jahr!



**IMMOBILIEN DIENHART**  
Telefon 06 81 | 9 76 72 55

## Stellenanzeige

**L&B** BAUSTOFFHANDEL  
GmbH & Co. KG



L&B Baustoffhandel GmbH & Co. KG sucht eine Aushilfe für Lager- bzw. Fahrtätigkeiten ab sofort, (Führerschein Klasse B) in geringfügig entlohnter Beschäftigung (450,- € Basis) Am Güterbahnhof Gersweiler, 66128 Saarbrücken

## Zuverlässige Putzhilfe gesucht

Zuverlässige Putzhilfe für Privathaushalt in Klarenthal gesucht, befristet auf 3 Monate, Tel.: (0177) 244 29 34

## Verkaufe

4 Winterreifen auf Alufelgen für Citroen C5, gebraucht,  
4 Winterreifen auf Stahlfelgen für Smart, gebraucht, Preis V.B.,  
Kontakt: tagsüber unter der (06898) 85 24 53

VERBAND WOHNHEIGENTUM  
SAARLAND E. V.



**Die Siedlergemeinschaft Neu-Aschbach**



wünscht allen  
Mitgliedern und  
Freunden  
fröhliche  
Weihnachten  
und alles Gute  
für das Jahr 2017



Allen Kunden und Freunden  
unseres Hauses danken wir  
für die Zusammenarbeit .



Wir wünschen Ihnen alles  
Gute und viel Erfolg im  
Neuen Jahr.

- Erd-, Maurer- und Betonarbeiten
- Außenanlagen und Pflasterarbeiten
- Abbruch- und Umbauarbeiten
- Kernbohrungen
- Klärgrubenkurzschießungen
- Kanal- und Reparaturarbeiten
- Kellerabdichtung



**BRECHTEL**  
BAUT FÜR IHR LEBEN GERN.  
www.brechtel.saarland | Telefon 06898 935006



**telering** **ELEKTRO LAWENS**  
Ihr Meisterbetrieb seit 35 Jahren

**WIR SIND IHR PARTNER FÜR  
KÜCHENEINBAUGERÄTE**

**HERDE & BACKÖFEN | GESCHIRRPÜLER  
KÜHL & GEFRIERGERÄTE |  
MIKROWELLEN**

Wir reparieren Ihren Kaffeevollautomaten, egal welche Marke

**KAFFEEAUTOMATEN SERVICE**  
EINFACH , SCHNELL , PREISWERT & ZUVERLÄSSIG

**SERVICE NR. 06898 - 3 22 23**  
HAUPTSTRAßE 34 | 66127 SAARBR.-KLARENTHAL



**Vitalis**  
Gesellschaft für soziale Einrichtungen mbH

**Vitalis Seniorenpflege Klarenthal  
„Haus Balthasar“**

Die Mitarbeiter der Seniorenpflege  
„Haus Balthasar“ wünschen allen  
Bewohnern, Angehörigen und  
Interessenten ein gesegnetes  
Weihnachtsfest und alles erdenklich  
Gute für das Neue Jahr.

Hauptstraße 62 • 66127 Klarenthal • Tel.: (06898) 97 20-0  
info@klarenthal.vitalis-senioren.de • www.vitalis-senioren.de



Rollladen  
Fenster  
Haustüren  
Insektenschutz  
Rolltore  
Markisen  
Jalousien  
Garagentore  
Elektromotore  
• für Rollladen  
• für Garagentore

Rollladen, Fenster und Bauelemente

**G. Schiestel**  
Dietmar Schiestel  
Am Holzplatz 21  
66333 Völklingen  
Tel. 0 68 98 / 3 36 36  
Fax 0 68 98 / 3 98 26  
www.Rollladen-Schiestel.de



Frohe Weihnachten und ein  
erfolgreiches Neues Jahr



Die Wanderfreunde Klarenthal wünschen ihren Mitgliedern  
den Freunden und Gönnern  
ein frohes Weihnachtsfest und ein gesundes Jahr 2017

## Aktion Sauberes Burbach

Man wundert sich, wie schnell doch das Jahr 2016 wieder dem Ende zu geht. Wir möchten Euch aus diesem Grunde frühzeitig mitteilen, dass wir auch 2017 wieder einen Kehr-Tag durchführen. Am 29.04.2017 ist es dann so weit. In der Zeit von 09:30 bis 13:00 Uhr wollen wir kräftig anpacken. Wir hoffen natürlich wieder auf eure tatkräftige Unterstützung und freuen uns wenn

ihr am 29.04.2017 wieder auf der Matte stehen würdet. Treffpunkt wie üblich (in) der Haltestelle Bergstraße. 6. Vielleicht könnt Ihr uns vorab eine kurze email schicken.

Bis dahin wünschen wir Euch eine schöne Adventszeit, schöne Weihnachten und ein gutes 2017  
Viele liebe Grüße  
Johanna Biermeier  
wie auch Hannelore Meier.

## ELEGANZ UND EXTRAVAGANZ



FARBEN · TAPETEN · BODENBELÄGE  
GARDINEN · SONNENSCHUTZ

*Farb- u. Wohnwelt*

ALTMAYER GMBH  
MOLTKESTRASSE 22 · 66333 VÖLKLINGEN  
TELEFON 0 68 98 - 2 22 28  
WWW.FARBEN-ALTMAYER.DE

BEI UNSEREM GROSSER WEIHNACHTSMARKT

## Beerdigungsinstitut

*Peter Schneider GmbH*

Fachgeprüfte Bestatter / Bestattermeister

Telefon: 24 Stunden

0681 / 7 96 10

Erd-, Feuer-, Friedwald- und  
Seebestattungen, Bestattungsvorsorge

[www.peter-schneider-bestattungen.de](http://www.peter-schneider-bestattungen.de)



## Angelsportverein Völklingen An den sieben Weihern in Klarenthal

*Ein besinnliches Weihnachtsfest und ein glückliches neues Jahr wünschen wir allen Mitgliedern und Freunden des Angelsportverein Völklingen.*

*Ganz herzlich bedanken wir uns auch bei den vielen Besuchern unseres Weiherfestes.*

*Wir freuen uns bereits darauf Sie im neuen Jahr wieder begrüßen zu dürfen.*

**Der Vorstand**

*Der Heimatkundliche Verein  
Gersweiler-Ottenhausen e.V.  
wünscht seinen Mitgliedern und  
Freunden ein frohes Weihnachtsfest  
und alles Gute im neuen Jahr!*



**DIE LINKE.**  
im Bezirksrat West

wünscht frohe  
Weihnachten  
und ein gutes  
Jahr 2017



Manfred Klasen Melanie Ludwig Linnell Lewis

Kontakt - Mobil: 0152-55663836, E-Mail: DIE-LINKE-PRESSE@gmx.de

## Unser Leistungsangebot:

**Einlagen:** individuell nach Maß gefertigte orthopädische Fuß- und Sporeinlagen (Computergestützte Messung)

**Bandagen/Orthesen für:** Hals, Schulter, Arm, Hand, Rumpf, Bein, Fuß, sowie nach Bedarf individuell hergestellt.

**Reha-Technik:** Rollstühle, Gehhilfen, Rollatoren, Pflegebetten, Bad-/Toilettenhilfen, Alltagshilfen.

**Kompressions-Therapie:** Kompressionsstrümpfe/-hosen, Hand-/Armstrümpfe.

**Prothetik:** Beinprothesen, Brustprothesen.

Seit über **50** Jahren in Völklingen  
Allen Kunden, Freunden und Bekannten  
wünschen wir eine besinnliche Weihnacht  
und Gesundheit im neuen Jahr.



sanitätshaus

**salecker**

orthopädietechnik - reha-technik

bismarckstraße 24 • 66333 Völklingen • tel.: (06898) 25 73 6  
info@sanitaetshaus-salecker.de • www.sanitaetshaus-salecker.de  
Unsere Öffnungszeiten: Montag - Freitag 08:30 - 18:00 Uhr  
Samstags 09:00 Uhr - 12:00 Uhr



**WESTMAGAZIN**

Gersweiler Klarenthal  
Burbach Malstatt

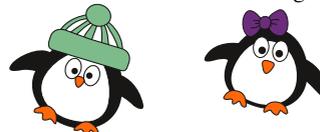
**Wir suchen zur Verstärkung unseres Zustellerteams noch zuverlässige **Zusteller/innen** für Teilgebiete in Klarenthal und Gersweiler**

**Nähere Informationen erhalten Sie unter Tel. (0 68 98) 85 24 53**

**Glühweinfest beim TuS Gersweiler**



Es ist schon Tradition: das Glühweinfest des TuS Gersweiler. Dieses Jahr findet dieses Treffen am 23. Dezember ab 17:00 Uhr vor der Vereinshalle, Krughütter Straße, statt. Alle Mitglieder und Freunde des Vereins sind eingeladen, auch dieses Jahr einige gesellige Stunden in froher Runde zu verbringen.



**Seniorenheim Haus Sonnenwinkel**  
Alten- und Pflegeheim



**Das BESONDERE HAUS mit dem Flair eines Hotels und dem Charakter einer familiär geführten gemütlichen Pension.**

Neben der komfortablen Versorgung unserer Seniorinnen und Senioren leisten wir im Bedarfsfall fachlich qualifizierte, liebe- und würdevolle pflegerische und soziale Betreuung.

Interessenten informieren sich bitte bei:  
**Seniorenheim Haus Sonnenwinkel**  
Im Füllengarten 14-16  
66115 Saarbrücken-Burbach

Telefon: (06 81) 7 55 99-0  
Telefax: (06 81) 7 55 99-280

NOW D-Sign

*Frohe Weihnachten und ein gutes Neues Jahr wünscht der...*



**...Ortsverband Klarenthal**

Ein gesegnetes Weihnachtsfest und alles Gute zum Neuen Jahr wünscht allen Mitgliedern und deren Angehörigen der Verein der Haus-, Wohnungs-, und Grundeigentümer Gersweiler und Klarenthal-Krughütte e. V.

 - Ihre Eigentümer - Schutzgemeinschaft - 

**RECHTSANWÄLTE**  
**Sellen & Görres**  
Tel.: 06898 - 24 0 48

<b>Christof Sellen</b>	<b>Frank Görres</b>
Arbeitsrecht Familienrecht Internetrecht Mietrecht Forderungsangelegenheiten	Verkehrs- u. Unfallrecht Strafrecht Vertragsrecht Kaufrecht priv. Baurecht

in Bürogemeinschaft: **Rechtsanwalt Alexander Sellen**

Steuerrecht, Leasingrecht, Schuldnerberatung

Völklingen | Marktstr. 19 | 06898 24048  
öffentl. Parkplätze vor dem Haus  
[www.rechtsanwalt.vn](http://www.rechtsanwalt.vn)

Unseren Mitgliedern, Fans und Sponsoren wünschen wir ein frohes Weihnachtsfest und ein glückliches, erfolgreiches Neues Jahr.



Der Vorstand des  
Tennisclub Schwarz-Weiß Klarenthal e.V.

## Erstes Winterschnuppertraining im Tenniszentrum Klarenthal

Dank der Rittersbacher Tennishalle ist es jetzt möglich, auch im Winter mit dem Tennisspielen zu beginnen. So hatte der Tennisclub Schwarz Weiß Klarenthal am 12.11.2016 zum Schnuppertraining für Kids eingeladen. 7 Kinder hatten sich

Stunden Spiel und Spaß fanden die Kinder sich dann mit ihren Eltern im Clubheim ein. Thomas Lehmann hatte noch Wiener Würstchen vorbereitet, so dass die Kinder sich ausgiebig stärken konnten. Für jeden Geschmack war etwas dabei.



eingefunden, um erste Erfahrungen im Tennissport zu sammeln. Trainerin Heike Thoms, unterstützt von Tobias Vogl und Philip Roth, gelang es die Kinder zu begeistern, wie das Bild belegt. An Pause war nicht zu denken. Die Kinder wollten die 2 Stunden ausnutzen. Die bereitgestellten Getränke mußten genauso warten, wie die leckeren Muffins und der Schokoladenkuchen. Nach 2

Diesem Schnuppertraining folgten noch 2 Trainingseinheiten, die von den anwesenden Kindern wahrgenommen wurden, ein Zeichen dafür, dass es Spaß gemacht hat. Und erfreulicherweise haben auch die Eltern nachgefragt, ob sie die Möglichkeit haben, das Tennisspielen einmal auszuprobieren. An den darauf folgenden Samstagen haben dann auch Eltern ein Schnuppertraining absol-

viert. Durch diese Aktion konnten wir einige neue Mitglieder sowohl Jugendliche als auch Erwachsene in unserem Verein begrüßen. Im neuen Jahr wird es wieder eine Einheit Schnuppertraining

geben. Der Termin wird rechtzeitig bekanntgegeben. Und immer aktuell und einen Besuch wert ist unsere Internetseite [www.tc-klarenthal.de](http://www.tc-klarenthal.de)

Christa Hartmann

## Clase der Schönheit

### Unsere Angebote

**Anti Age Exklusivbehandlung**  
mit wertvollen Wirkstoffen und Ampullen zur Straffung Ihrer Haut

**Basis Pflegebehandlung mit Massage**  
für Gesicht, Hals und Decolleté

**Fußreflexzonenmassage**

**Fußpflege mit Fußbad**  
(Diplom auch für Diabetiker, Bluter und bei Durchblutungsstörungen)

**Reikibehandlung**

*Lassen Sie sich von  
30 Jahren "Berufspraxis"  
überzeugen*

### Ihr Beauty Paradies in Ottenhausen



*Urlaub für  
90 Minuten  
Ganz in Ihrer  
Nähe*

**Wir wünschen unseren Kunden ein besinnliches Weihnachtsfest  
und einen guten Start ins neue Jahr.**

**Claudia Denise Knipper**  
Fachkosmetikerin Cidesco, Tel.: (0681) 98 90 28 70  
Hauptstraße 202, 66128 Gersweiler

## JETZT NEU in Klarenthal

### Weihnachtsaktion

**Ab einem Rechnungsbetrag in Höhe von 150,00€ in unserem Autoservice erhalten Sie einen Gutschein in Höhe von 25,00€, der ebenfalls mit unserem Autoservice verrechenbar ist.**

**Pro Rechnung ist jeweils ein Gutschein verrechenbar.**

**Wir wünschen unseren Kunden frohe Weihnachten und „Gute Fahrt“ im Neuen Jahr.**



*Ihre Zufriedenheit  
ist unser Ziel.*

## K. Sofsky GmbH

Inh. A. Wacht • Kreisstraße 89 • 66127 Sbr.-Klarenthal  
Telefon (0 68 98) 9 32 20 **Reifen+Autoservice**

## Salvatore Montana

Ihr Spezialist für fachgerechte  
Fliesen- und Natursteinverlegung

- Verkauf und Verlegen von Fliesen, Platten und Natursteinen aller Art
- Planung und Gestaltung, alles aus einer Hand
- Reparaturdienst aller Art
- Ihr Handwerker für alle Fälle

*Mit den besten Weihnachtsgrüßen verbinden wir unseren Dank für Ihr Vertrauen und wünschen für das neue Jahr alles Gute.*

**Krughütterstraße 13  
66128 Sbr.-Gersweiler,  
Tel. 06 81 / 70 960 888**

## Frischer Wind beim Sportverein Klarenthal

Nachdem der SV Klarenthal mit zwei komplett neuen Mannschaften in die Saison 2016/2017 in der Kreisliga Warndt gestartet war, mußte man natürlich davon ausgehen, dass es ein wenig länger dauern würde, bis die Mannschaften erfolgreich sein würden.

Aber inzwischen ist es dem Trainer Wolfgang Kerner gelungen die ersten Punkte einzufahren. Der 2. Mannschaft die in der

Kreisliga B spielt haben schon einige Siege erzielt, was aber inzwischen auch der 1. Mannschaft gelungen ist. Die überwiegend jungen Spieler, von denen etliche auch echte Klarenthaler Buwe sind, brauchen natürlich längere Zeit bis sie zu einer guten Mannschaft zusammen wachsen. Die Jugendabteilung, die von vielen Trainern, Betreuern und Eltern sehr erfolgreich geführt wird, läßt hoffen, dass es auch in Zukunft

den sportlichen Nachwuchs für den Aktivenbereich geben wird. Unverändert gut ist die harmonische Spielgemeinschaft in der AH zwischen Gersweiler und Klarenthal, die in diesem Jahr schon ein tolles Oktoberfest gemeinsam durchgeführt hatten. Dies führte auf großen Zuspruch bei in der Bevölkerung. Und so werden auch die Jugend- und Aktivenabteilungen ihre Weihnachtsfeiern am Samstag, dem 17. Dezember, zusammen veranstalten: die Jugend nachmittags, die Aktiven abends. Und dies wird durch den neuen

Clubwirt Jörg König mit seinem Team hilfreich unterstützt. Mit der neu eingerichteten Küche bietet er vielerlei Speisen an und der schön gestaltete Gastraum lädt zum gemütlichen Zusammensein ein. Dies alles fördert ein aktives Vereinsleben. Der Vereinsvorstand drückt all denen, die beim SVK Fußball spielen und denen die sich am Vereinsleben beteiligen, die Daumen, daß es nach der Winterpause so positiv weitergeht.

gez. Vorstand SV Klarenthal.

**Ein fröhliches  
Weihnachtsfest  
und alles Gute  
für das Neue Jahr  
wünscht Ihnen Ihre**



**AWO** Arbeiterwohlfahrt  
Klarenthal



**Walgenbach**

Der Friseur für Sie und Ihn  
Toupetstudio

Wir wünschen  
allen ein frohes Fest  
und  
einen guten Rutsch

Telefon (06898) 3.77.11  
Hauptstraße 35 • 66127 Klarenthal  
Wir bitten um Terminvereinbarung



**Uhren & Schmuck  
Wollscheid**

Ihr Fachgeschäft in Gersweiler mit  
vielen Geschenkideen für die ganze Familie  
wünscht ein gesegnetes Weihnachtsfest  
und alles Gute im Neuen Jahr

Markenqualität aus Ihrem Fachgeschäft  
macht Herzenswünsche wahr. Besonders  
zur Weihnachtszeit!



DAVOSA  
SWISS



Trollbeads  
das Original

KIENZLE

BOCCIA®  
TITANIUM



Seit über **50** Jahren Ihre Fachwerkstatt mit  
Reparaturservice für Uhren und Schmuck

Hauptstraße 96 • 66128 Gersweiler • Tel 0681 - 70 21 26

## TC Blau-Weiß Gersweiler News Dezember 2016



Kinder- und Jugendtraining beim TC Blau-Weiß Gersweiler

Auch im Winter findet ein Kinder- und Jugendtraining beim TC Blau-Weiß Gersweiler statt. Hierzu hat der Verein Stunden in der Tennishalle in Klarenthal angemietet. So findet jeweils am Mittwoch – mit Ausnahme der Ferien von 15:00 Uhr bis 17:00 Uhr ein Kindertraining unter Leitung einer qualifizierten Kindertrainerin unserer Tennisschule statt. Hierbei handelt es sich um eine sogenannte Ballschule, bei der es zuerst einmal um die Hand-Auge-Koordination und die Kon-

zentration geht. Natürlich werden auch schon erste Ballübungen durchgeführt. Die Kinder, die bisher am Training teilnehmen sind mit sichtbarer Begeisterung bei der Sache. Die Hallenmiete für diese Stunden trägt der Verein. Kinder bis zum 8. Lebensjahr sind beitragsfrei Mitglied im Verein. Es sind lediglich die Trainingsstunden der Ballschule zu zahlen. Wenn Sie Interesse haben, können Sie unverbindlich einmal bei den Trainingsstunden vorbeischauchen oder setzen Sie sich mit dem Verein ([info@tc-gersweiler.de](mailto:info@tc-gersweiler.de)) oder mit der Tennisschule ([info@tmcsport.de](mailto:info@tmcsport.de)) in Verbindung.

**Fröhliche Weihnachten  
und ein gutes neues Jahr  
wünscht Ihnen**



der Vorstand des  
**TUS Ottenhausen**

**Frohe  
Weihnachten  
und ein gutes  
Neues Jahr!**

Ihre **SPD** Klarenthal-Krughütte

Die Kinder können dann ein kostenloses Schnuppertraining absolvieren. Als weitere Trainingsmöglichkeit schon für ältere Kinder steht der Samstagmorgen von 11:00 Uhr bis 12:00 Uhr zur Verfügung. Auch hier können sie unverbindlich vorbeischauen und an einem Schnuppertraining teilnehmen. Ansonsten geht das Jahr bald zu Ende. Der Tennisbetrieb auf der Anlage ruht und

die letzten Feierlichkeiten sind vorbei. Es darf an dieser Stelle schon auf den Neujahrsempfang am 08.01.2017, ab 11:00 Uhr, hingewiesen werden, wozu eine gesonderte Einladung ergeht. Es bleibt noch allen Mitgliedern, Freunden und Gönnern ein ruhiges und friedliches Weihnachtsfest sowie ein gesundes und erfolgreiches Jahr 2017 zu wünschen.

W. Verch

### Mit dem Saarbrücker Jugendforum nach Bonn Kostenloser Wochenend-Ausflug mit Führung im „Haus der Geschichte“



Das durch das Bundesförderprogramm „Demokratie leben!“ initiierte Jugendforum des Regionalverbandes und der Landeshauptstadt Saarbrücken führt vom 17. bis 18. Dezember einen Kurztrip nach Bonn durch. Jugendliche ab 16 Jahren erwartet eine Führung im „Haus der Geschichte“, ein abwechslungsreiches Abendprogramm und der Besuch des Bonner Weihnachtsmarktes. Der Ausflug beginnt samstags um 8.45 Uhr mit der Busfahrt ab

Saarbrücken. Die An- und Abreise sowie Unterkunft und Verpflegung sind kostenlos. Weitere Informationen sowie eine verbindliche Anmeldung sind unter folgenden Kontakten möglich: Regionalverband Saarbrücken, Tatjana Brauer  
Telefon: 0681 506-5139, E-Mail: tatjana.brauer@rvsbr.de  
Adolf-Bender-Zentrum e.V., Florian Klein  
Telefon: (06851) 808 27 93, E-Mail: florian.klein@adolf-bender.de




**Fröhliche Weihnachten  
und einen guten Rutsch  
ins Jahr 2017 wünscht**

**der Kraftsportverein  
KSV 07 Gersweiler allen  
Mitgliedern, Freunden  
und Gönnern.**




### Einladung zum Neujahrsempfang der SPD Gersweiler

Die SPD-Gersweiler lädt Sie, die **Bürgerinnen und Bürger von Gersweiler** und die **Vertreterinnen und Vertreter der Vereine und Verbände** recht herzlich zu ihrem traditionellen Neujahrsempfang ein für

**Sonntag, 8. Januar 2017, 11.00 Uhr,  
ins Rathaus Gersweiler.**

Wir wollen mit Ihnen gemeinsam das Jahr 2016 Revue passieren lassen und einen Ausblick auf 2017 halten. Sie werden viele Bekannte und Freunde sowie Vertreterinnen und Vertreter unserer Partei in Bund, Land und Stadt treffen, die zum zwanglosem Gespräch und Gedankenaustausch einladen. **Gastrednerin** wird die **Oberbürgermeisterin der Stadt Saarbrücken, Charlotte Britz**, sein. Das Ensemble „Café de Paris“ wird für musikalische Begleitung sorgen.

Auch in diesem Jahr werden wir die Tradition fortsetzen und einen Gersweiler Bürger für seine Verdienste um Gersweiler mit dem **Gersweiler Bürgertaler** auszeichnen.

**Wir wünschen Ihnen allen schöne Weihnachtsfeiertage  
und einen guten Rutsch ins Neue Jahr.**

**Wir freuen uns, Sie am 8. Januar begrüßen zu dürfen.**



**elements  
coffee**

täglich frisch gerösteter Kaffee aus unserer Rösterei

Genießen Sie Kaffeespezialitäten  
- zubereitet vom Barista - in unserem Café.  
Bei schönem Wetter auch auf der Sonnenterrasse  
Parkstr. 3 A, 66333 Luisenthal, Tel.: (06898) 9 019 746

- ☉ täglich leckeres Frühstück
- ☉ sonntags großes Schlemmerbüfett von 9.00 - 11.30 Uhr (gegen Vorbestellung)
- ☉ Röstvorführung jeden Sonntag um 11.30 Uhr für Frühstücksgäste inklusive

Öffnungszeiten: Montag-Freitag: 08:00 - 18:00 Uhr,  
Samstag: 09:00 - 13:00, Sonntag: 9:00 - 17:00 Uhr  
**Kundenparkplätze vorhanden!**



espresso-kessler.com

**DAS ORIGINAL NUR IN KLARENTHAL**

Inhaberin: Manuela Franz



Hauptstraße 64 • 66127 Klarenthal  
Tel.: (06898) 30 99 00

**Ihre Immobilienberatung  
in Klarenthal**



HOMES & CASTLES  
MANUELA FRANZ

Hauptstraße 64 | 66127 Klarenthal  
Telefon: (06898) 439 600 3  
E- Mail: manuela.franz@century21.de  
www.homes-castles.century21.de

### **FROHE WEIHNACHTEN**

wünschen Euch **Manuela Franz** und **Sascha Geib**  
sowie das Team von **Sascha's** Fahrschule und **Century 21**



Wir wünschen unseren Kunden  
ein gesegnetes Weihnachtsfest,  
sowie ein glückliches neues Jahr 2017

## **Stroh's Gartenland**

Inh. Simon Mergen

**Bunte Vielfalt  
für das  
ganze Jahr!**

Kreisstraße 245  
66128 Gersweiler  
Tel.: (06898) 329 00  
Fax: (06898) 380 34 73  
www.simonmergen.de

**Rosen • Stauden  
Ziergräser Ziergehölze  
Obstgehölze • Wasserpflanzen**



## Deutsches Rotes Weihnachtsfest

DAS DRK GERSWEILER WÜNSCHT IHNEN  
FROHE WEIHNACHTEN.

### DRK Gersweiler wünscht frohe Weihnachten

Allmählich wird es ruhiger im Ortsverein des Roten Kreuzes in Gersweiler. In diesem Jahr leisteten die Mitglieder viele ehrenamtliche Helferstunden im sozialen- sowie im sanitätsdienstlichen Bereich. ★

Auch bis zum Ende des Jahres sind wir weiterhin aktiv und betreuen noch eine Hand voll Veranstaltungen. ★

**Auf diesem Wege wünschen wir als Ortsverein all unseren Mitgliedern, aktiv wie inaktiv, sowie unseren Freunden und Kollegen ein ruhiges und besinnliches Weihnachtsfest und einen guten Rutsch ins vollgepackte aber hoffentlich entspannte Jahr 2017.** ★

Liebe Grüße wünschen der Vorstand Marco Haß, Tanja Fischer und Sebastian Fontaine sowie die Pressesprecher Fabian Meyer und Luca Meiser. ★

### Hotel-Restaurant Bistro 2000



*Das Team und  
Peter Becker*



*wünschen ihren Gästen  
ein besinnliches Weihnachtsfest  
sowie ein glückliches neues Jahr.  
Wir bedanken uns für Ihr  
entgegengebrachtes Vertrauen.*

**Hauptstraße 76 • 66127 Klarenthal  
Telefon (06898) 93 59 22**

**Öffnungszeiten über Weihnachten und Neujahr:**  
24. Dezember geschlossen,

25. Dez.: von 11:30 bis 14:30 Uhr und 17:30 bis 23:30 Uhr,

26. Dez.: von 11:30 bis 14:30 Uhr und abends geschlossen,  
27. bis 30. Dezember regulär geöffnet,

31. Dezember 2016 und 01. Januar 2017 geschlossen.

An den beiden Weihnachtsfeiertagen verwöhnen wir Sie mit unserem Weihnachtsmenü.

### Pfotentreff Saarpfalz schließt seine Pforten



Der Verein „Pfotentreff Saarpfalz e.V.“, der auf dem Trainingsgelände in Saarbrücken-Malstatt beheimatet war, löst sich zum Jahresende auf. Der im Mai 2013 gegründete Verein trat die Nachfolge der hier vorher tätigen Hundeschule an. In Welpen-, Junghunde- und Erziehungskursen sowie einer offenen Gruppe wurde das kleine Einmaleins der Hundeerziehung vermittelt. Die Kursteilnehmer sowie ihre Vierbeinern waren mit Spaß bei der Sache und haben viel gelernt. Im Frühsommer 2016 waren die Kurse so stark besucht, dass die beiden Trainer einen Aufnahmestopp verhängen mussten. Leider war es nicht möglich, aus den Reihen der Vereinsmitglieder zusätzliche Übungsleiter zu gewinnen, um den Trainingsbetrieb lückenlos aufrechtzuerhalten. So kam es schließlich zu dem Entschluss, den Betrieb einzustellen und den

Verein aufzulösen. Mit Bekanntgabe der anstehenden Vereinsauflösung sind einige Anfragen bezüglich des Trainingsgeländes an den Vorstand herangetragen worden. Das eingezäunte Gelände ist für Hundesportbegeisterte bzw den Betrieb einer Hundeschule hervorragend geeignet, die Lage attraktiv. Die 1. Vorsitzende des Pfotentreffs, Frau Stefanie Benner, leitete die Anfragen an den Verpächter der Fläche, den Saarforst Landesbetrieb, weiter. Leider und für den Vorstand kaum nachvollziehbar, hat der Saarforst es abgelehnt, das Gelände weiterhin zu verpachten. Angesichts der Tatsache, dass im Bereich Hundeerziehung ein enormer Bedarf an kompetenten Trainern vorherrscht und hier ernsthaftes Interesse von gut ausgebildeten Fachleuten am Trainingsgelände signalisiert wurde, ist die ablehnende Haltung des Saarforstes mehr als unverständlich.

Michael Eich, Pfotentreff Saar Pfalz e.V.



## Zache Entsorgung AG

Entsorgung
Transport
Verwertung

### Haben Sie etwas zu entsorgen? Container besorgen!



**Entsorgungsleistungen**

- Beratung
- Altöle
- Emulsionen
- Ölwassergemisch
- Ölabscheiderinhalte
- Komplett-Entsorgung
- Containerdienst

**Wiesenstraße 9 • 66115 Saarbrücken**  
**Tel. (06 81) 38 36 50-0**  
**Fax. (06 81) 38 36 50-20**



**ENTSORGUNGSFACHBETRIEB**  
Wir sind zertifiziert  
Regelndes Institut  
DIN EN ISO 9001:2008

Stukkateur-Meisterbetrieb  
**Wilhelm GmbH**

Birkenweg 49  
66127 Saarbrücken



**Wir wünschen allen ein frohes Weihnachtsfest und ein glückliches Neues Jahr!**

**Frohe Weihnachten**

und Gesundheit im Neuen Jahr  
wünscht Ihnen Ihre

**Podologische Praxis**

Birgit Möller und  
Angelika Bernarding

Friedrichstraße 24 · 66127 Saarbrück n  
Telefon (06898) 35 57



Ein besinnliches Weihnachtsfest und ein  
glückliches Neues Jahr wünschen wir allen Mitgliedern  
und Freunden.



Der Vorstand des TTC Gersweiler

TTC GERSWEILER



Wir wünschen  
Ihnen ein frohes  
Weihnachtsfest  
und ein glückliches neues Jahr.

Familie Kops u. Mitarbeiter



An den Ziegelhütten 9-11 · SB-Klarenthal  
www.polster-klops.de · Tel. 0 68 98/3 11 85

Wir wünschen  
frohe Weihnachten  
und alles Gute  
im neuen Jahr!



**Felix Blau + Sohn** GmbH  
Schreinerei · Innenausbau · Fenster- und Türenstudio  
Hauptstraße 178 u. 73  
66128 Gersweiler Telefon (06 81) 70 25 70

**20 Jahre Thekla**

Eine Große Geburtstagsrevue?  
Ein Medley? Ein Potpourri?  
Nein, ein Melodienstrauß gefälliger  
Stücke war „Thekla war 20“ nicht.  
Für Theatermacher ist es einfach, ein  
gängiges Stück auszusuchen, ihm als  
kreative Eigenleistung dann nur noch  
eine in die Zeit passende Inszenierung  
mitzugeben.

dea, die liebende Mutter, wird zur  
Kindsmörderin. Dann: Nach Loriots  
hintersinnigem Ausfall des Fernsehers  
und dem zungenbrechenden Lord  
Wittelstow meldet sich wieder die  
Tragödie: Brechts Gallilei und Schillers  
Wallenstein. Brechts Mutter Courage  
stellt die Frage: Wohin mit den vielen  
(Kriegs-)Toten?



So einfach hat es sich Thekla (die  
Theatergruppe der evang. Kirche  
Klarenthal) nicht gemacht. Hier wurde  
bei Drehbuch und Inszenierung  
Schwerarbeit geleistet. Zunächst: eine  
gelungene Gratwanderung zwischen  
Tragödie und Komödie von Euripides,  
Goethe, Schiller, Shakespeare,  
Lessing, Brecht und Loriot, Voigt,  
Kästner. Nein, diese Aufzählung  
literarischer Titanen auf einem  
Theaterzettel hätte keinen vollen  
Saal beschert. Es war die gelungene  
Verknüpfung bei der Spielarten,  
die die Zuschauer nachdenklich,  
aber auch schmunzelnd nach zwei  
Stunden entließ. Das erste Lachen  
bei Loriots „Garderobe“ kippte  
bald um in Betroffenheit: Me-

Lessings Parabel fragt: Wer hat  
recht: Juden, Christen, Muslime?  
Eva Brauns Rede vor ihrem  
Selbstmord: wachrüttelnd. Loriots  
Lottogewinn: zum Totlachen  
All das Gesagte hätte in einen  
„Volkshochschulzitatenaabend“  
gepasst.

Die passende Inszenierung  
aber einschließlich Musikuntermalung,  
Kostümierung (hervorragend),  
sparsame (aber blutriefende) Kulissen,  
das war hohe Theaterarbeit, die die  
Theatergruppe der Evangelischen  
Kirchengemeinde an diesem Abend  
bot. Verschwiegen werden sollen  
nicht die Namen der Mitwirkenden:  
Ela Otto (Idee und Regie), Otto  
Deutsch, Theres Schwarz, Franz  
Fuchs, Gabi

**electroplus HERRMANN**  
HAUSGERÄTE | KÜCHENMODERNISIERUNG  
ELEKTROINSTALLATION | KUNDENDIENST

**Elektro Installation – Reparaturen, Zähleranlagen,  
Türsprechanlagen, Baustromverteiler-Mietservice**



Moltkestraße 45 - 47 • 66333 Völklingen  
Tel. (06898) 2 46 12 • [www.electroplus-herrmann.de](http://www.electroplus-herrmann.de)

Klein, Tina Lechler, Michael Maßmich, Michael Pinkawa, Sieglinde Hussong, Horst Erbel, Beate Petri-Ruth, Monika Horn, Lukas Ruth, Antje Pils, Helene Maßmich. Einen Dank an die evang. Kirchengemeinde für Bühne, Saal und Probenmög-

lichkeiten!  
Hinweis: Wegen der großen Nachfrage wird die Revue nochmal aufgeführt am 4./5. Februar 2017. Kartenreservierung :H. Erbel 06898 33296, B.Petri-Ruth 0681 7094133

Hans Hütter



**Immobilienmanagement  
Hoffstetter  
GmbH**

Hausverwaltung  
Hausmeisterservice  
Graffiti-entfernung  
Büroservice

**Pfählerstraße 60  
66128 Sbr.-Gersweiler  
Tel. 06 81 - 9 59 11 71  
Mobil 01 71 - 42 82 166  
Fax 06 81 - 9 59 11 76  
immohoffi@gmx.de  
www.r-hoffstetter.de**

**Ausführung sämtlicher  
Renovierungsarbeiten**

## Hoffnung in der Palliativmedizin kein Widerspruch



Trotz Halloween und Verkehrschaos fanden nahezu 50 interessierte Besucher den Weg ins Haus der Ärzte, um dem spannenden Thema zu folgen. Dr. Maria Blatt-Bodewig von der Stabsstelle Ethik der Caritas Trägergesellschaft Saarbrücken zeigte in ihrem Vortrag „Hoffnung in der Palliativmedizin – kein Widerspruch“, dass es auch bei schwerer, nicht heilbarer Erkrankung Hoffnung gibt, wenn sich dieses Hoffen nicht ausschließlich auf die Heilung bezieht. Dies kommt auch in der Definition von Václav Havel, ehemaliger Präsident der Tschechischen Republik, zum Ausdruck: „Hoffnung ist nicht die Überzeugung, dass etwas gut ausgeht, sondern die Gewissheit, dass etwas Sinn hat,

egal wie es ausgeht.“ Die Referentin legte dar, dass es für Ärzte und Pflegenden drei Perspektiven zur Wahrnehmung der Hoffnung gibt: Die realistische Perspektive basiert darauf, eine Balance zwischen Wahrheit (Diagnose und Prognose) und Hoffnung zu finden. Die funktionale Perspektive dient der Aufrechterhaltung der Motivation und dem Wohlbefinden. Die narrative Perspektive liegt in der Interpretation der Hoffnung des Patienten durch die Ärzte und Pflegenden. Dies setzt voraus, dass der Patient sich mit der eigenen Biographie auseinandersetzt. Am Beispiel einer an Krebs erkrankten 49-jährigen Künstlerin mit einer Lebensprognose von Tagen maximal wenigen Wochen, zeigte die Referentin wie sich die Hoffnung der Patientin im



**Werner Pöb**  
**Dachdeckermeister**

Dächer und Fassaden • Klempnerarbeiten • Solar- und Photovoltaik • Holzbau • Holzterrassen und -balkone • Kaminsanierung • Reparaturennotdienst

**wünscht allen Kunden, Freunden und Bekannten  
ein schönes Weihnachtsfest und ein glückliches neues Jahr.  
Bei all meinen Kunden und Geschäftspartnern möchte ich mich  
für die Treue und das entgegengebrachte Vertrauen bedanken  
und freue mich auf weiterhin gute Zusammenarbeit im Jahr 2017.**



Laufe der Begleitung veränderte. Die alleinerziehende Mutter mit Metastasen in Knochen und Leber war komplett bettlägerig. Sie hatte die unrealistische Hoffnung den früheren Zustand wieder erlangen zu können. Nachdem sie dann doch die Gewissheit realisierte, dass sie sterben würde, richtete sich ihre Hoffnung auf ein anderes Ziel. Sie wollte nicht alleine sterben und eine gute Begleitung haben. Diese Wünsche konnten ihr erfüllt werden, da die Familie (Tochter, Schwestern und Freundin) für sie da war und das Fachpersonal der Palliativstation eine gute und empathische Begleitung gewährleistete.

Nähere Informationen zum St. Jakobus Hospiz unter [www.stjakobushospiz.de](http://www.stjakobushospiz.de) und zum Förderverein St. Jakobus Hospiz unter [www.foerderverein-stjakobushospiz.de](http://www.foerderverein-stjakobushospiz.de) oder unter (0681) 9 27 00 - 0

Kontakt:  
Carmen Hüther, Öffentlichkeitsarbeit, (0681) 9 27 00 - 69  
[carmen.huether@stjakobushospiz.de](mailto:carmen.huether@stjakobushospiz.de)

## Pflege Dunkel & Mertes

wünscht allen  
Patienten und  
deren Angehörigen,  
Freunden und  
Bekanntem  
frohe Weihnachten  
und ein glückliches  
neues Jahr.



## Ihr Fliesenleger Meisterbetrieb



Meister Petzi  
Patrick Kühler  
Fennerstraße 66  
66127 Saarbrücken

Telefon: +49 (0) 6898 370081  
Telefax: +49 (0) 6898 370384  
info@meister-petzi.de  
www.meister-petzi.com

## CRÊPES UND WAFFELBÄCKEREI

Am Mediamarkt Saarterrassen Burbach

Vom 02.11.16 bis 07.01.2017



Auch dieses Jahr verwöhnen Sie Mike und Sylke Schraut mit ihren süßen oder herzhaften Crêpes und Waffeln. Eine kleine Alternative zum Mittag oder für zwischendurch. Natürlich gibt es auch wieder unsere viel gelobten Zimtplätzchen.

Täglich von 11:00 Uhr -19:30 Uhr

*Wir freuen uns über Ihren Besuch!*

# Blumen RUPP

**Das gesamte Team von Blumen Rupp wünscht Ihnen Fröhliche Weihnachten und alles erdenklich gute für das Neue Jahr.**



**Mit unseren Blumenarrangements verzaubern Sie Ihre Festtafel.**

Bismarckstraße 9  
66333 Völklingen  
Tel.: (06898) 2 28 20

Hauptstraße 58a  
66127 Klarenthal  
Tel.: (06898) 3 22 40

## SPD Gersweiler ehrt Jubilare auf gut besuchter Weihnachtsfeier

**SPD**

In vielem sind die Gersweiler Sozialdemokraten ihrer Zeit voraus. So fand in diesem Jahr auch bereits freitags vor dem 1. Advent die Weihnachtsfeier des SPD-Ortsvereins statt, traditionell verbunden mit der Ehrung langjähriger Parteimitglieder. Auch diesmal waren die Räumlichkeiten der Arbeiterwohlfahrt im alten Gersweiler Rathaus wieder brechend gefüllt, als die Ortsvereinsvorsitzende Isolde Ries die Versammlung eröffnete.

„Wir waren auch im nun sich zum Ende neigenden Jahr wieder sehr aktiv im Ort. Hausbesuche, Infostände, Informationsveranstaltungen, Feiern – auch und gerade im Nichtwahljahr 2016 haben wir die Nähe der Bürgerinnen und Bürger gesucht, um Anregungen für unsere politische Arbeit im Bezirk, in der Stadt, dem Regionalverband und der Landespolitik zu erhalten“, berichtete Isolde Ries. Sie zeigte sich besonders stolz, dass Ehren-gast der diesjährigen Weihnachtsfeier die scheidende Saarbrücker Bundestagsabgeordnete und parlamentarische Staatssekretärin im Bundesfamilienministerium Elke Ferner war. Ferner ging ihrerseits auf die Umsetzung des Koalitionsvertrags ein und kün-

digte einen engagierten Wahlkampf an. „Insbesondere beim Thema Rente werden wir klare Kante zeigen und einer Erhöhung der Lebensarbeitszeit, wie von CDU und CSU gewollt, klar entgegentreten“, unterstrich Elke Ferner unter dem Applaus der Versammlung.

Höhepunkt der Veranstaltung war dann die Ehrung langjähriger Parteimitglieder. Im Mittelpunkt dabei: Der frühere Ortsvereinsvorsitzende Gerd Spaniol, der für 45 Jahre Mitgliedschaft in der SPD geehrt wurde. „Du hast dich um unseren Ort und vor allem unseren Ortsverein verdient gemacht. Dass wir heute eine so starke Truppe sind und erfolgreich Wahlen bestehen, haben wir entscheidend dem Fundament zu verdanken, dass du in den 80er und 90er Jahren gelegt hast“, so die emotionalen Worte von Isolde Ries zur Ehrung ihres Vorgängers.

Geehrt wurden auch: Hans-Jürgen Seel für 35 Jahre Mitgliedschaft, Annerose Senz, Uwe Wagner, Lothar Seidel, Jürgen Ries, Conrad Schmitz und Winfried Ries für 30 Jahre in der SPD sowie der frühere Bezirksverordnete Gerhard Mruk gemeinsam mit Horst Becker, Reinhold Schmelzer und Helmut Scholl jeweils für



PFLEGEDIENST

## Regenbogen

*Mein Team und ich wünschen all ' unseren Kunden sowie deren Familien ein gesegnetes Weihnachtsfest und alles erdenklich Gute für das Neue Jahr. Ich bedanke mich, auch im Namen meiner Mitarbeiter, recht herzlich für das in uns gesetzte Vertrauen unserer Pflegetätigkeit!*

Rebekka Hommes  
(Inhaberin)



Hauptstraße 68 • 66127 Sbr. - Klarenthal  
Telefon (06898) 9 35 85 60

**Zugelassen zu allen Kranken- und Pflegekassen!**



25 Jahre Mitgliedschaft. Nach einer auch kulinarisch gelungenen Feier mit reichhaltigem Buffet konnte die SPD-Ortsvorsitzende ihre Mitglieder dann schon zur nächsten Veranstaltung einladen: „Am 8. Januar 2017 findet un-

ser Neujahrsempfang statt. Und neben den vielen Vereinen und Verbänden, die wir dann immer begrüßen dürfen, freuen wir uns dort natürlich auch über rege Beteiligung unserer Mitglieder!“

solde Paulus

### Weihnachtsfeier in der Reitsportanlage Im Haferfeld

Die Reitsportanlage „Im Haferfeld“ in Gersweiler lädt alle Mitglieder und interessierte Reitsportfans aus dem Saarbrücker Westen zur Weihnachtsfeier am 18.12.2016 ab 15.00 Uhr in die Reithalle ein. In der festlich geschmückten Halle wird es einige interessante reiterliche Darbietungen geben, u.a. eine Springquadrille, ein Pas de Deux und eine Vorführung im Westernreiten. Zum Ende des Nachmittags wird der Weihnachtsmann erwartet.

Der Vorstand bedankt sich bei allen, die sich im vergangenen Jahr im Verein engagiert haben: bei den Helferinnen und Helfern unseres Jugendreitturniers im September, bei den Eltern der Reitschülerinnen, bei allen Sponsoren und bei der Familie Roth. Ein besonderer Dank geht an unsere Reitlehrerinnen, die mit hohem Engagement und fachlichem Können unsere Reitschüler ausbilden und unterstützen.

Hermann-Josef Mayers, 1. Vorsitzender



**GB** Wenn es um die Gestaltung Ihres Bades geht, sind wir das Wasser. Wir passen uns Ihren Wünschen an.

**Wir wünschen ein besinnliches Weihnachtsfest!**

**GB**  
Günter Blank GmbH Installation, Heizungsbau und Bad-Design  
Meisterbetrieb der Landesinnung  
Parallelstraße 19 • 66127 Saarbrücken • Tel 06898-31956 • Fax 06898-33712

**Fröhliche Weihnachten sowie ein gesundes und sportliches 2017 wünschen wir all unseren Mitgliedern, unseren Trainern, Übungsleitern, Freunden und Gönnern.**

**Der Vorstand  
des TV-Klarenthal-Krughütte e.V.**

**GANZHEITSKOSMETIK**

**Petra Boudraa**  
Ganzheitskosmetikerin BDK

Hauptstraße 91 / 66128 SB-Gersweiler  
Termine nach Vereinbarung / Tel.: 06898 - 4485906  
www.praxis-petraboudraa.de

Herzlichen Dank für Ihre Treue, gesegnete Weihnachten und einen guten Rutsch ins neue Jahr.



**ALL STARS**  
LEISTUNGSZENTRUM SAARBRÜCKEN

Fitness, Bodybuilding, Pump, Zumba, Indoor Cycling... und mehr!

Kostenloses Probetraining

**FITNESS FACTORY**  
HAUPTSTR. 26, 66128 SAARBRÜCKEN  
TEL.: 0681/7020620  
WWW.FITNESS-FACTORY-SAARBRUECKEN.DE



**Wir wünschen allen Mitgliedern  
und Freunden unseres Vereins ein  
gesegnetes Weihnachtsfest und  
ein gutes neues Jahr.**



**Der Fechtsportverein  
Klarenthal e.V.**

## Die Quassler



**Wir wünschen allen  
Mitgliedern, Freunden  
und Gönnern ein gesegnetes  
Weihnachtsfest  
und viel Glück  
für das neue Jahr.**

**KG "Die Quassler"  
Klarenthal-Krughütte  
Das Präsidium**

## Weihnachtsferienprogramm mit Spaßbad und Ice Arena



Die Weihnachtsferien beginnen in diesem Jahr bereits am 19. Dezember und das Jugendamt des Regionalverbandes Saarbrücken hat sich wieder interessante Aktionen für Jugendliche ab zwölf Jahren aus dem Regionalverband überlegt: So geht es am Mittwoch, dem 21. Dezember, zum Eislaufen in die Ice Arena nach Zweibrücken. Die Kosten für den eiskalten Spaß auf der glatten Fläche betragen vier Euro.

Am Freitag, dem 23. Dezember, steht eine Fahrt zum Schwimmen und Rutschen ins Spaßbad Mira-

mar in Weinheim an. Die Kosten hierfür liegen bei sieben Euro. Da nur eine begrenzte Anzahl von Plätzen zur Verfügung steht, ist eine schnelle telefonische Anmeldung erforderlich.

Weitere Informationen über An- und Abfahrtszeit sowie eine Anmeldung sind unter folgendem Kontakt möglich:

Regionalverband Saarbrücken, Abteilung Kinder- und Jugend-

arbeit,  
Karsten Schmidt,  
Tel.: (0681) 506 51 54 oder  
karsten.schmidt@rvsbr.de

## Fröhliche Weihnachten und ein gutes neues Jahr wünscht Ihnen



**AUTOSERVICE JOACHIM**

Ich wünsche all meinen Kunden  
ein gesegnetes Weihnachtfest  
ein glückliches Neues Jahr  
verbunden mit dem Dank für das mir  
entgegengebrachte Vertrauen.



Über 30 Jahre  
Ford-Erfahrung!

Auto- und Unfallreparaturen  
zu günstigen Preisen



Burbacher Straße 50, in Gersweiler  
Telefon (0681) 709 443 8  
Sie finden mich an der Totaltankstelle



**Wir wünschen unseren Kunden  
ein gesegnetes Weihnachtsfest  
und einen guten Start ins neue Jahr.**



**BIGRatec**

66116 Saarbrücken Burbacher Str. 1  
Tel.: 0681/62524 [www.bigratec.de](http://www.bigratec.de)

SOZIALVERBAND

**VdK**

SAARLAND



→ Soziales geht uns an.

Ortsverband „Gersweiler und Klarenthal“

Unseren Mitgliedern  
wünschen wir ein friedvolles  
Weihnachtsfest und ein  
gutes Neues Jahr 2017

## Der VdK informiert: 2017 werden neue Pflegeregelungen wirksam. Für Betroffene gilt Bestandschutz.

SOZIALVERBAND  
**VdK**  
SÜDBADEN

Die Selbstständigkeit ist entscheidend. Mit dem Pflegestärkungsgesetz II werden Menschen mit dementiellen Erkrankungen ab 2017 stärker berücksichtigt.

Die bisherigen Pflegestufen werden durch Pflegegrade abgelöst. Entscheidend bei der Beurteilung von Pflegebedürftigkeit ist, inwieweit der Betroffene in der Lage ist, seinen Alltag selbstständig zu meistern.

Die Grafik beschreibt die Überleitung von den alten Pflegestufen zu den neuen Pflegegraden. Der neue Pflegegrad wird anhand der bisherigen Pflegestufe berechnet. Pflegestufe I wird in den Pflegegrad 2 übergeleitet. Wer Pflegestufe II hat, erhält Pflegegrad 3, und wer Pflegestufe III hat, Pflegegrad 4. Kommt eine eingeschränkte Alltagskompetenz hinzu, wird der Betroffene um je einen Pflegegrad höher eingestuft. Menschen mit der sogenannten Pflegestufe 0 und eingeschränkter Alltagskompetenz erhalten Pflegegrad 2. Ein

Pflegebedürftiger mit Pflegestufe III und einer Demenzerkrankung bekommt Pflegegrad 5.

Der Sozialverband VdK fordert bereits seit vielen Jahren eine ganzheitliche Sicht auf die Pflegebedürftigkeit. Denn Menschen mit Demenz sind zwar oft körperlich noch fit, aber nicht mehr in der Lage, ihren Alltag selbstständig zu gestalten. Mit dem Pflegestärkungsgesetz II wird das Beurteilungssystem differenzierter und gerechter. Als positiv wird bewertet, dass mit dem Pflegegrad 1 bereits in einem frühen Stadium niedrigschwellige Hilfen angeboten werden.

Bisher wurde die Pflegebedürftigkeit ausschließlich anhand von körperlichen Einschränkungen beurteilt. Im neuen Begutachtungssystem steht der Grad der Selbstständigkeit im Mittelpunkt. Gemessen wird er anhand von sechs Kriterien: Mobilität, kognitive und kommunikative Fähigkeiten, Verhaltensweisen und psychische Problemlagen, Selbstversorgung, Bewältigung

alt: Pflegestufe	➔	neu: Pflegegrad
—	leichte Einschränkungen	Pflegegrad 1
 Ohne Anerkennung einer Pflegestufe	mit eingeschränkter Alltagskompetenz	Pflegegrad 2
 Pflegestufe I	mit eingeschränkter Alltagskompetenz	Pflegegrad 3
 Pflegestufe II	mit eingeschränkter Alltagskompetenz	Pflegegrad 4
 Pflegestufe III	mit eingeschränkter Alltagskompetenz	Pflegegrad 5
 Härtefälle		Pflegegrad 5

von und selbstständiger Umgang mit krankheits- und therapiebedingten Anforderungen und Belastungen, Gestaltung des Alltagslebens und der sozialen Kontakte.

Teil 2 zu diesem Thema folgt in der nächsten Ausgabe.

**Kontakt VdK Ortsverband Gersweiler und Klarenthal:**  
**Heinz Mang Tel. (0681) 70 27 80**

Heinz Mang



Fröhliche Weihnachten!  
Kommen Sie gesund und entspannt ins neue Jahr!  
Wir freuen uns wieder auf Sie.

Herzlichst Ihre Christine Frank & Team

Kirchenstraße 35 Saarbrücken-Gersweiler Tel: 0681 – 99 267 333  
www.physio-christine-frank.de



PHYSIOTHERAPIE  
Christine Frank



**HEILPRAKTIKERIN**  
Praxis für klassische Homöopathie

*Ich wünsche Ihnen  
eine schöne Weihnachtszeit  
und alles erdenklich Gute für das  
neue Jahr.*

Heilpraktikerin **Amely Conrad**  
Heilpraxis im alten Backhaus in Gersweiler  
Hauptstraße 201 • 66128 Gersweiler  
Telefon (0681) 70 38 61 • Termine nach Vereinbarung

**SV Gersweiler Ausrichter des  
Volksbanken-Hallenmaster Finale 2017**

 Der SV Gersweiler wird am 05. Februar 2017 das Finale des Volksbanken-hallenmasters in der Saarbrücker Saarlandhalle ausrichten. Der Verein hat den Zuschlag für diese Großveranstaltung mit 3.300 Zuschauern vom Saarländischen Fußballverband erhalten. Eine große Zahl von Helfern wird dem SVG bei der Durchführung dieses einzigartigen Projektes unterstützen. Interessenten kön-

nen sich gerne jederzeit an den Verein wenden. Markus Johann, der 1. Vorsitzende ruft daher auf: „Wir alle hier beim SV Gersweiler sind stolz, eine solch großartige Veranstaltung mit ausverkauftem Haus ausrichten zu dürfen. Sie wird einen Höhepunkt der Vereinsgeschichte darstellen. Natürlich sind wir für jede helfende Hand und Unterstützung dankbar!“

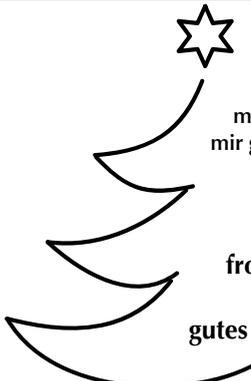
Eckhard Dewes, Pressestelle SV Gersweiler

**Seniorenheim  
Haus im Warndt**  
... wie zuhause wohnen



- familiäre Atmosphäre
- zentrale, ruhige Lage
- erfahrenes Pflegepersonal
- eigene Küche

Zum Kesselbrunnen 2 • 66352 Großrosseln • Tel. 068 98 / 4 34 24  
info@haus-im-warndt.de



Ich bedanke mich herzlich für das mir geschenkte Vertrauen und wünsche Ihnen frohe Weihnachten und ein gutes und gesundes 2017

Ihre Sabine Herrmann

 Praxis für Physiotherapie Sabine Herrmann, Hauptstraße 20a, Tel.: 0681/700110

**Das Heil ist da!**

Weihnachten ist Gottes Sonder-Rettungsfall:  
Zur Welt, weil's ihm in seiner Liebe gefällt,  
kommt Gott in einem Stall, bei Schaf, Esel und Rind,  
macht sich ganz klein, wird ein hilfloses Kind,  
setzt sich allem Menschlichen aus,  
nimmt Wohnung im irdischen Haus.

Gott unter uns im ärmlichen Stall,  
so kommt er uns nah, ist so für uns da  
in jedem, auch dem schwierigsten Fall.

Tiefer kann Gott doch nicht gehen.  
Allen will er als Helfer beistehen.  
Er ist ein Heiland ohnegleichen:  
Er ist bei den Armen  
und in den Palästen der Reichen.

Allen will er dienen, allen vergeben,  
FRIEDEN stiften, neues LEBEN.  
Der rettende GOTT  
Ist seinen Menschen zum Greifen nah.  
Steht auf! Seht! Zur Krippe geht!  
Weihnachten ist für alle da!

KHDe 06

**Wir wünschen allen Mitgliedern und Freunden  
ein gesegnetes Weihnachtsfest  
und Gottes Segen  
für das neue Jahr.**

**CVJM**

Frohe Weihnachten  
und einen guten  
Rutsch ins neue Jahr!

wünscht die  
OG Klarenthal 

Verein für Deutsche Schäferhunde (SV)



**Frohe Weihnachten  
und ein friedvolles  
Jahr 2017**

wünschen wir allen Bürgerinnen  
und Bürgern wie auch unseren  
Mitgliedern im Saarbrücker  
Westen

**BÜNDNIS 90  
DIE GRÜNEN** 

MEHR GRÜN FÜR  
den Saarbrücker Westen

## Steinmetz &amp; Bildhauer Handwerksbetrieb

**Halil Gökce GRABKULTUR**

Naturstein - Granit - Marmor, Treppen & Fensterbänke  
Erweiterte Garantieleistungen!  
Günstige Entsorgung v. Altgrabsteinen, Nachbeschriftung  
Küchenarbeitsplatten u. -tische

*Mit den besten Weihnachtsgrüßen  
verbinde ich meinen Dank  
für Ihr Vertrauen und wünsche  
Ihnen für das neue Jahr  
alles Gute.*

Hauptstraße 65,  
66127 Saarbrücken  
Tel: 06898 - 91 22 12 5,  
Fax: 06898 - 91 22 12 6  
Handy: 0175 - 7174673,  
halilgoekce@hotmail.de



Ausstellung mit über  
100 verschiedenen Steinen

„Mit Rock am Stock ins Neue Jahr“  
**Oma Friedas Neujahrs-Special**

Oma Frieda in Best-Form: Ein Programm für alle, die gern lachen, denn Lachen ist gesund, aber sich totlachen hält jung! Ob humoreske Heiligabend-Erlebnisse oder groteske Vorsätze fürs neue Jahr, Oma Frieda erzählt nicht, nein sie performed, und das in altbekannter Manier.

www.oma-frieda.com  
Termine: am 31.12.2016, um 19:00 Uhr und 21:00 Uhr.

„Mit Rock am Stock ins neue Jahr“ - Oma Friedas humoresker Jahresrückblick“ Kabarett mit Jutta Lindner, Kultur – Salon bei den Winzern, Martin - Luther - Str. 5, Tel.: (0681) 58 38 16 oder (0171) 530 280 9.

Vorverkauf für alle Saarland und RLP-Termine: bei der SZ & saarlandweit bei allen Wochen-spiegelfilialen sowie Tourist- In-

formation Saarbrücken, Rathaus St. Johann, 66111 Saarbrücken, Tel. (0681) 95 909 200 oder (0681) 95 909 202.

Alle VVK-Stellen bundesweit unter: [www.ticket-regional.de/vvk](http://www.ticket-regional.de/vvk)  
Karten auch im Internet unter [www.ticket-regional.de/kir](http://www.ticket-regional.de/kir)




## RESTAURANT MYKONOS



### Täglich Mittagstisch

*Unseren Gästen wünschen wir ein gesegnetes  
Weihnachtsfest sowie ein gutes neues Jahr  
und bedanken uns recht herzlich  
für Ihr Vertrauen.*

### Griechische Spezialitäten in Klarenthal

Hauptstraße 1 in 66127 Klarenthal  
Telefon (06898) 911 44 64

Täglich von 12:00 bis 14:00 Uhr und  
18:00 bis 22:00 Uhr geöffnet.

Am 24. Dezember haben wir geschlossen.

## Der Friseur.

Ottenhausen, gegenüber Enzo's Eiscafé)

**Kreative und professionelle  
Haarpflege und Typberatung!**

Timmi Wilhelm und sein Team freuen  
sich auf Ihren Besuch!

(Terminvereinbarung erwünscht)



*Mit den besten Weihnachtsgrüßen verbinden wir  
unseren Dank für Ihr Vertrauen und wünschen  
Ihnen für das neue Jahr alles Gute.*

### Öffnungszeiten:

Dienstag, Donnerstag, Freitag: 9:00-18:00 Uhr  
Mittwoch: 9:00-17:00 Uhr, Samstag: 9:00-15:00 Uhr

Hauptstraße 202 • 66128 Gersweiler

Telefon (0681) 686 427 90

**NOW!**  
D-SIGN und DRUCK



# WESTMAGAZIN



 **Gersweiler**  **Klarenthal**

 **Burbach**  **Malstatt**

Das Team von **NOW! D-SIGN und DRUCK** und dem **WESTMAGAZIN**

wünscht allen **Kunden und Lesern** ein **frohes Fest!**

**NOW! D-SIGN und DRUCK • Hauptstr. 43 (im Rathaus) • 66127 Klarenthal • Telefon: (0 68 98) 85 24 53**

# Herzliche Einladung zum Adventskonzert mit dem Shantychor „Die Bisttalmöwen“

am Freitag, 16.12. 2016  
um 19.00 Uhr  
in der Ev. Kirche Gersweiler

Wir freuen uns auf Ihr Kommen!

Der Eintritt ist frei.



demeter

Ihre neue Bio-Bäckerei in Burbach  
freut sich auf Sie!

## Bio-Bäckerei Sander Backstubenverkauf

Luisenthaler Straße 197,  
Ecke Matzenberg, Burbach

Bei uns bekommen Sie täglich frisches  
Brot, Brötchen, Kuchen und Gebäck,  
Snacks, belegte Brötchen  
und Kaffee.

natürlich

Öffnungszeiten:

montags bis freitags von 5:00 bis 18:00

samstags von 5:00 bis 13:00

## Bio-Bäckerei Sander

## Nachrichten aus dem Fechtsportverein in Klarenthal



Mit dem Ende der Sommerferien hat auch für die Fechter die neue Wettkampfsaison begonnen. Seit drei Jahren wird die neue Saison mit einem „fencingmob“ eingeleitet. Die Idee kam von den Italienern, jährlich wird an einem festgelegten Sonntag im September an Orten überall auf der Welt ein Flashmob veranstaltet. Die Fechter tauchen auf, fechten gemeinsam und verschwinden wieder. Auch der Fechtsportverein Klarenthal war wieder dabei mit Aktionen auf dem St. Johanner Markt, in der Bahnhofstraße und vor dem Rathaus Saarbrücken. Mit Beginn der neuen Saison wechseln viele Fechter auch in eine neue Altersklasse. Einer von ihnen ist Lukas Busche, der nun aus dem Schülerbereich herausgewachsen ist und versucht in den beiden nächsten Jahren in der B-Jugend Fuß zu fassen und sich für Deutsche Meisterschaften zu qualifizieren. Gut gelungen ist ihm das beim Int. Heinrich-Petri-Turnier in Zweibrücken, dem ersten Punktturnier für die saarländische Rangliste. Mit dem dritten Platz konnte er sich gleich an die Spitze der Rangliste setzen, die es in den nächsten Turnieren zu verteidigen gilt. Lena Busche ist noch ein weiteres Jahr in der Schülerklasse. Verletzungsbedingt hat sie die ersten Turniere der Saison ver-

passt, gewann anschließend das Alois-Lauer-Pokalturnier in Dillingen und zwei Wochen später das Schülerpokalturnier in St. Ingbert. Für Fabian Braun, unseren deutschen Kaderfechter, war der Saisonstart noch etwas verhalten. Mit den Plätzen 11 und 6 bei den Internationalen Juniorenturnieren in Jena und Burgsteinfurt sammelte er die ersten Punkte für die Deutsche Rangliste. In Jena scheiterte er im Achtelfinale der Direktausscheidung an dem deutschen Ranglistenersten Ciaran Veitenheimer aus Weinheim. In Burgsteinfurt konnte er im Achtelfinale den in der Rangliste vor ihm Platzierten Luis Klein aus Weinheim mit 15:12 bezwingen. Im Kampf um den Einzug unter die besten vier musste er wieder seinem Kontrahenten Veitenheimer den Sieg überlassen. Beim stark besetzten Aktivturnier in Esslingen zeigte Fabian nach kurzer Verletzungspause wieder ansteigende Form. In der Direktausscheidung gewann er zwei Gefechte gegen Fechter, die vor ihm in der deutschen Rangliste platziert sind, am Ende erreichte er einen ausgezeichneten 10. Platz und konnte in der Rangliste viele Punkte gutmachen. Dort steht er jetzt auf Position 6, nur drei Punkte hinter dem Drittplatzierten. Vor dem Jahreswechsel steht für ihn noch der Weltcup in London auf dem Terminkalender.

Birgit Uder

## Manfred Peter

Friedrichstraße 72 66 27 Sbr. Klarenthal  
Tel. (06898) 30 95 60 - Mobil: (0163) 27 55 804

## Frohe Weihnachten und gute Fahrt ins neue Jahr!



**Exklusiv-Paket ab 145,-€**  
Innenreinigung und Hochglanzpolitur  
mit Langzeiteffekt.



# BRILLE KAPUTT?



**MACH'S DIR EINFACH!  
JETZT NEU BEI VIVA OPTIK:**

**0%-Finanzierung\***

\*0% effekt. Jahreszins ab einem Einkaufswert von 120 €, Laufzeit: 6, 12 oder 24 Monate. Finanzierungspartner Abo24

**Finanzierungsbeispiel:  
Nur 5 € monatlich  
bei 120 € Einkaufswert  
und 24 Monaten Laufzeit**

**VIVA OPTIK  
Jenal**

Bergstraße 3  
66115 Saarbrücken  
Telefon: 0681-77917  
Telefax: 0681-791570



Wir wünschen  
allen Kunden  
Frohe Weihnachten  
und ein gesundes  
Neues Jahr



**Gersweilerstr. 1  
66127 Klarenthal  
Tel.: 06898 / 3 92 94**

**Die Sommerkataloge 2017 sind da.  
Infos unter: [www.reisebuero-kreis.de](http://www.reisebuero-kreis.de)**

## ANGELO GALLACE

Grabmale & Natursteine  
Exklusive Grabgestaltung  
Impressionen aus Stein



**UNSEREN KUNDEN WÜNSCHEN  
WIR FROHE WEIHNACHTEN  
UND EIN  
GUTES NEUES JAHR**

**Telefon 06898 – 8 50 06 78 & 7 93 60**

66333 Völklingen • Saarbrücker Str. 108 a (Am Holzplatz)  
[www.ag-natursteine.com](http://www.ag-natursteine.com) • e-mail: [info@ag-natursteine.com](mailto:info@ag-natursteine.com)

## Praxis für Physiotherapie und Ergotherapie Annette Marx

*Das Team wünscht allen ein Frohes Weihnachtsfest und ein gesundes Neues Jahr!*



**Reihe oben v.l.n.r:** Susanne Meyer, Karin Stettler, Silvia Wilhelm-Heib, Isabell Meiser, Adrian Franke.  
**Reihe unten v.l.n.r:** Lena Schmitz, Erwin Chudzinski, Annette Marx, Petra Groß, Anja Häbler

**An den Ziegelhütten 23a • 66127 Klarenthal**  
**Telefon (06898) 3 75 57 • Barrierefreier Eingang**



**Der Förderverein der  
Grundschule in Klarenthal  
wünscht allen Mitgliedern und  
Gönnern, den Eltern,  
ihren Kindern und den  
Lehrern der Grundschule  
in Klarenthal  
frohe Weihnachten!**

Gemeinnütziger Verein  
zur Förderung der Grundschule Klarenthal e. V.

## Workout-Studio öffnet seine Pforten.

Na, das ging ja rasend schnell, was da Neues im alten Gemäuer der Turnhalle Gersweiler entstand. In gerade mal drei Wochen schafften es Giuseppina Iennarella mit viele fleißigen Helfern ihr Workout-Studio aus dem Boden zu stampfen und den alten Keller-räumen unter der Turnhalle ein gesundes und modernes Leben einzuhauchen. Seit dem 30. Oktober bietet die gebürtige Gersweilerin, gemeinsam mit Ihren 5 ausgebildeten Mitarbeitern, den „Gesunden Sport“ an. In der Fit-

dazu gefunden“, so Giuseppina Iennarella. Die freundlich hell gestalteten Räume laden nicht nur Fitnessbegeisterte zum Training ein, nein auch die Reha-Sportler sind hier an der richtigen Adresse. „Wer eine Verordnung vom Arzt mitbringt, dem kann hier mit gezieltem Aufbautraining geholfen werden“, so Giuseppina Iennarella. „Neben mir selbst haben auch all meine Mitarbeiter die richtige Trainerausbildung“. „Ganz gleich welchen Kurs ein Interessent belegen möchte, wir



nessbranche wie auch im Reha-Sport ist Giuseppina Iennarella keine Unbekannte. So kann die Sportlehrerin mit Berufsausbildung eine Reihe von Lizenzen vorweisen, die ihr Können unter Beweis stellen. In den Jahren von 2005 bis 2012 war sie selbst Ausbilderin in einem großen Fitness-Konzern. Ihr damaliges Aufgabengebiet beinhaltete das Ausbilden von Indoor Cycling Trainern. In den Jahren danach nutzte sie die freiberufliche Trainerschaft und führte in der Schweiz, Österreich und Deutschland Indoor Cycling Events mit bis zu 300 Fahrrädern durch. „Nach all den Jahren der Wanderschaft bin ich jetzt doch froh meine Leistungen in meiner Heimat anbieten zu dürfen“. „Und mit der Turnhalle in Gersweiler habe ich die richtigen Räumlichkeiten

haben die Ausbildung dazu“, so Giuseppina Iennarella abschließend. Folgende Kurse können belegt werden: Indoor Cycling, Hot Iron, Deep Work, Bodyworkout, Yoga, Rückentraining, Reha-Sport und Zumba. Daneben stehen noch viele Kleingeräte, 11 neue Fitness-Fahrräder und ein Langhantel Trainer zur Verfügung. Den Eingang ins Workout-Studio findet man unterhalb der Bushaltestelle an der Turnhalle, Hausnummer 92. Parkplätze in genügender Anzahl findet man gleich gegenüber auf dem Zimmerplatz. Zu Fragen rund ums Training, dem Reha-Sport oder den Trainingszeiten steht Ihnen Frau Iennarella gerne telefonisch unter (0152) 22 907 811 oder auch per Mail unter info@workout-sb.de zur Verfügung.

Die Redak.

**Johannes Scheid**  
Gartenbau- Erzeugerbetrieb, Blumenhaus, Gartenhaus, Gartengestaltung,  
Landschaftspflege, Baumschule, *Grabpflege incl. Grabsteinentfernung*

**Ab sofort großer  
Weihnachtsbaumverkauf**

Unseren Kunden  
wünschen wir ein  
gesegnetes  
Weihnachtsfest  
und ein gutes  
neues Jahr

66127 Saarbrücken-Klarenthal • Hauptstr. 36  
Tel. 06898-39483 • Fax 06898-39612  
od. Karlstr 12 • Tel 06898-39996 • Fax 06898-39612

**malerbetrieb**

bruno herrmann  
hauptstraße 42  
66128 saarbrücken-gersweiler

tel. 0681 / 700 532  
fax: 06 81 / 700 781

fassadenanstriche  
verputzarbeiten

wohnräume  
renovieren  
und gestalten

bodenbeläge

Mit den besten Wünschen für besinnliche Weihnachtsfeiertage  
mit vielen stimmungsvollen gemütlichen Stunden und  
einen guten Start in ein erfolgreiches  
neues Jahr.

**Fußpflegepraxis M. Trenz**

**Dezember-Sonderangebot**  
Anzeige ausschneiden und zur Behandlung mitbringen!

auf die komplette  
Behandlung von 24,50€  
inkl. Tasse Kaffee gratis

**10%  
Rabatt**

Terminvereinbarung unter:  
Telefon: 0681 / 9400 4300  
Hauptstraße 69 • 66128 Sbr.-Gersweiler  
Montag-Freitag: 8:00-17:00 Uhr  
Sondertermine für Berufstätige!!!

Mathias Trenz

**WORKOUT BY GIUSI**  
DAS KURSSTUDIO

Indoor Cycling | Hot Iron | Zumba | Yoga |  
Bauch Beine & Po | Functional | Reha Sport

**Über 20 Kurse die Woche!**  
Kontakt: Workout by Giusi - Das Kursstudio | Giusi Iennarella  
Krughütterstraße 92 | 66128 Saarbrücken | Tel.: 0152 22907811



## Rundfunkgottesdienst in St. Eligius Burbach

Am Sonntag, dem 8. Januar, ist der Saarländische Rundfunk in der Kirche St. Eligius zu Gast. Im Hörfunkprogramm SR 2 Kulturradio (91,3) wird der Sonntagsgottesdienst um 10 Uhr live übertragen. Die Übertragung von Gottesdiensten gehört zum Herzstück der Katholischen Rundfunkarbeit des Bistums Trier. Auf diese Weise können wir vielen Menschen im Saarland, die aus beruflichen, gesundheitlichen

oder auch altersbedingten Gründen nicht am Gemeindegottesdienst teilnehmen können, eine Form der Mitfeier der Sonntagsmesse ermöglichen. Wir laden Sie herzlich ein teilzunehmen, mitzubeten und mitzusingen. Der Gottesdienst wird mitgestaltet von den Kirchenchören St. Eligius, Herz Jesu und dem Projektchor unter der Leitung des Kirchenmusikers Georg Zimmel.

Wolfgang Drießen,  
Katholische Rundfunkarbeit Trier-Saarbrücken

## Creative Mass 2016: Kreativ, Bunt und Vielfältig



Am 12. Dezember findet in der Kantine des KuBa-Kulturzentrums am EuroBahnhof bereits zum zweiten Mal die Pop-Up Veranstaltung Creative Mass statt. Die Abend-Veranstaltung versteht sich als Mini-Messe und zeigt Produkte und Dienstleistungen saarländischer Unternehmen der Kultur- und Kreativwirtschaft. Kreativschaffende sowie Vertreter aus Politik und traditioneller Wirtschaft, ebenso wie neugierige Interessenten sind dazu eingeladen sich in entspannter Atmosphäre über die kreativen Angebote der Aussteller zu informieren. Neben einem Marktplatz in Form von Ständen,

wird ein buntes Programm mit originellen Impuls-Vorträgen, Musik und Kulinarik geboten. Zu den bekanntesten Ausstellern des Abends zählen unter anderem das Bureau Stabil, die das gesamte Erscheinungsbild von regionalen Festivals wie dem Festival Perspectives und dem Loostik gestaltet haben. Ebenfalls vertreten ist das junge Team von IntensivTheater, die im vergangenen Jahr den Neunkircher Musicalerfolg Sweeney Todd inszeniert und umgesetzt haben. Die Bildpiloten, die schon gemeinsame Filmproduktionen mit Star Wars Regisseur J.J. Abrams realisiert haben, eröffnen den Besuchern der Creative Mass

sogar virtuelle Welten und laden in ihr hololab ein.

Ansprechpartner: Tamay Zieske,  
Projektleiter kreativzentrum.saar  
Tel.: (0681) 959 259 25  
post@kreativzentrum-saar.de  
www.kreativzentrum-saar.de

Creative Mass 12. Dezember, ab 18 Uhr, Eintritt frei im KuBa Kulturzentrum am EuroBahnhof Europaallee 25, 66113 Saarbrücken  
Weitere Information unter:  
www.kreativzentrum-saar.de  
www.facebook.com/kreativzentrum.saar/

## Volleyball Mädels

### 2. Spieltag der U13



Am 13. November, bestritten die Mädels der U13 des TV Klarenthal-Krughütte ihren 2. Spieltag in

der Saison 2016/2017 in Heusweiler. Bereits gegen den TV Holz zeigte die Mannschaft im 1. Satz durch starke Aufschläge ihr Können, verlor aber bedauerlicherweise mit 17 zu 25 Punkten. Im 2. Satz holte

das Team leider nur 9 Punkte. Auch gegen den TV Düppenweiler konnte sich der TV Klarenthal leider nicht durchsetzen.

Da man die Fortschritte der Kids von Woche zu Woche mit ver-

folgen kann, ist man trotz den Niederlagen, um das Team mit seinen Trainern Lucas Wagner und Sascha Wahlster sehr zuver-



sichtlich. Für die nächsten Spiele am 11. Dezember in Saarwellingen wünschen wir unseren Mädels Lea Bremer, Lea Försterling, Nathalie Kathe, Sophie Rennollet, und Lena Schmidt viel Erfolg.

Wir wünschen unseren Kunden  
ein gesegnetes Weihnachtsfest,  
sowie ein glückliches neues Jahr 2017



**Simon Mergen**

Garten- und Landschaftsgestaltung  
Meisterbetrieb



Kreisstraße 20 · 66127 Klarenthal

Tel.: 0 68 98/3 80 34 72 · Fax: 0 68 98/3 80 34 73

**Wo wir hintreten wächst wieder Gras!**



## Stimmungsvolle Jubiläumsfeier des Turnvereins Burbach von 1876

Am 29. Oktober feierte der TV Burbach mit seinem traditionellen Stiftungsfest sein 140-jähriges Bestehen. Über die Hälfte der erwachsenen Mitglieder des Vereins, aber auch ehemalige Mitglieder, Freunde und Bekannte sowie Vertreter des Bezirksrates, des Stadtrates, des Landtags und des Saarländischen Turnerbundes waren der Einladung gefolgt und sorgten für ein gut besetztes Bürgerhaus. Schirmherrin war Oberbürgermeisterin Charlotte Britz. Im offiziellen Teil wurden Mitglieder des TV Burbach für langjährige Mitgliedschaft und langjähriges Engagement geehrt und beschenkt.

Für unglaubliche 70 Jahre Vereinszugehörigkeit bedankte sich die Vorsitzende Nicole Metzinger bei Hedi Baltès, Brigitte Vogt und Irene Willrich. Gerhard Schabert ist seit 50 Jahren dabei und Werner Laufer seit 40 Jahren. 14 Übungsleiter/innen sind seit mehr als 10 Jahren für das Wohlbefinden ihrer Teilnehmer/innen im Einsatz: Gerhard Schabert (40 Jahre), Tanja Frey (26 Jahre), Sandra Bastian (20 Jahre), Mirjam Brockhoff (20 Jahre), Nicole Metzinger (17 Jahre), Rosi Sattler (17 Jahre), Wilma Killian (16 Jahre), Jörg Kany (15 Jahre), Michael Jäger (13 Jahre), Ursula Engel (12 Jahre), Carmen Lesch (12 Jahre), Jürgen Martini (12 Jahre), Cordula Goulet (10 Jah-



Alle für langjährige Tätigkeit im Verein geehrte Mitglieder

re), Heike Momber (10 Jahre). Claudia Günther, Rosi Sattler, Nicole Metzinger und Michael Jäger wurden vom Präsidenten des Saarländischen Turnerbundes, Franz-Josef Kiefer, für ihre langjährigen Funktionen im Saar-Sport mit der Ehrennadel in Bronze geehrt. Auch hier schoss Gerhard Schabert wieder den Vogel ab: 40 Jahre Tätigkeit als Übungsleiter und Abteilungsleiter und 20 Jahre Einsatz als Kassenwart verdienen wirklich einen außerordentlichen Dank. Nach dem offiziellen Teil eröff-

nete die Schirmherrin mit dem Fassanstich die Oktoberfestgaudi. Die Party-Band „Cräm frisch“ schaffte es, die Dirndl und Seppel in eine fröhliche Stimmung zu versetzen und das Tanzbein zu schwingen. Die Gruppe „Fit durch Tanz“ übernahm dabei die Rolle des Vortänzers. Historisches und Aktuelles über den TV Burbach ist nachzulesen in der Festschrift: „140 Jahre Turnverein Burbach“, erhältlich über Tel. 0681/79786 oder bei Fischerhütte, Jäger, Kunkel.

Ursula Theres



## Herzliche Einladung

zum ökum. Gottesdienst  
mit anschließendem  
Neujahrsempfang



am Samstag, 14.01.2017  
um 18.00 Uhr  
in der ev. Kirche Gersweiler

Wir freuen uns auf Ihr Kommen  
Pfarrgemeinderat St. Barbara,  
Pfarrer U. Lorenzen und Pfarrerin J. Seibert

## Vincenzo Drago



### Bauunternehmung

Mit den besten Weihnachtsgrüßen  
verbinde ich meinen Dank  
für Ihr Vertrauen und wünsche  
Ihnen und Ihrer Familie  
für das neue Jahr alles Gute.

- ▲ Erd-, Maurer- und Betonarbeiten
- ▲ Neubau-, Anbau- und Umbauarbeiten
- ▲ Abbrucharbeiten, Planung und Gestaltung von Aussenanlagen
- ▲ Abdichtung erdberührter Bauteile
- ▲ Klärgrubenkurzschließung

Mühlenfeld 15a  
66127 Saarbrücken  
Fon: 06898 - 85 21 878  
Fax: 06898 - 85 21 877  
Mobil: 0163 - 56 25 724  
info@vincenzo-drago.de

[www.vincenzo-drago.de](http://www.vincenzo-drago.de)

Günter Meinecke  
Rosenstr.33a  
66128 Saarbrücken

Tel.: (0681) 7094168  
Fax: (0681) 3874855

**Günter Meinecke**  
**Schreiner**

E-Mail: [meinecke@schreinerei-meinecke.com](mailto:meinecke@schreinerei-meinecke.com)

[www.schreinerei-meinecke.com](http://www.schreinerei-meinecke.com)

- Dachfenster Innenverkleidung
- Einbauschränke nach Maß
- Fenster - Türen
- Bodenleger
- Rollläden
- Trockenbau
- Terrassenbau-Überdachung

**Handy (0157) 520 633 97**

# Bereitschaften - Notdienste - Wichtige Telefonnummern

## Notfalldienst Ärzte

Die Dienstbereitschaft beginnt jeweils samstags um 8:00 Uhr und endet montags um 8:00 Uhr. Sowie an Feiertagen, Rosenmontag, Heiligabend und Silvester.

### Zentraler Bereitschaftsdienst

#### Gersweiler - Klarenthal

**Knappschaftskrankenhaus Püttlingen**, In der Humes 35, Tel.: (06898) 55 - 2430 od. **Caritasklinik St. Theresia** (Rastpfuhl), Rheinstraße 2, Tel.: (0681) 406 -1234 Bus: L n e 103, 104, 134 von Klarenthal b s H a t Betr ebshof, Umst eg z.B L n e 129 b s Caritasklinik

#### SOS-TAXI:

Tel.: (01805) 66.30.05

(14 Cent in der Min./Festnetz)

#### Malstatt - Burbach

**Evang. Krankenhaus Saarbrücken** Großherzog-Friedrich-Straße 44 Telefon (0681) 3.88.67.00 oder **Caritasklinik „St. Theresia“ Rastpfuhl**, Rheinstraße 2 Telefon (0681) 4.06.12.34

Bei Lebensgefahr rufen Sie bitte direkt den Notarzt über die Rettungsleitstelle (0681) 1.92.22 oder 112.

## Notfalldienst Kinderärzte

### Stadtverband Saarbrücken

#### Winterbergklinikum Saarbrücken

Notdienstpraxis

Telefon (0681) 9.63.30.00

## Notfalldienst Zahnärzte

### Saarlandweiter Notfalldienst

#### Patienten Informationsstelle

[www.zahnaerzte-saarland.de](http://www.zahnaerzte-saarland.de)

Telefon (0681) 5.86.08.25

### Krankenhäuser

Winterbergklinikum (0681) 96.30

Caritasklinik Rastpfuhl (0681) 40.60

Evang. Krankenhaus (0681) 3.88.60

SHG-Klinik Sonnenberg (0681) 88.90

SHG-Klinik Völklingen (06898) 120

SHG-Klinik Brebach (0681) 8.89.27.11

Klinik Püttlingen (06898) 5.50

### Wichtige Rufnummern

Bienen, Hornissen, Wespen, Rote Waldameisen - Beratung und Umsiedlung Guido Hilgers (0157) 79.31.75.27

Amt für Grünanlagen, Forsten u. Landw., Im Weyerbachtal 24a

Pflegest. West (0681) 7.61.68.37

Kompost.-anl. GW (0681) 7.02.01.58

### Wichtige Rufnummern

Notruf 110

Feuerwehr 112

Rettungsleitstelle Saar (0681)1.92.22

Gift-Notrufzentrale (06841) 1.92.40

Polizei Völklingen (06898) 20.20

Polizei Gersweiler (0681) 99.70.200

Polizei Burbach (0681) 9.71.50

Kontaktp. Burbach (0681) 971.52.22

Stadtwerke Saarbrücken (0681) 58.70 (bei Störung Wasser-Strom-Gas)

Bauhof Gersweiler (0681) 70.588

Bürgeramt Burbach (0681) 905.47.47

Bezirksbürgermeister Dr. C. Theres Sprechstunde: Mo + Do von 14-16 Uhr sowie nach Vereinbarung Telefon: (0681) 9.05.53.11

Sperrmüllabfuhr (0681) 97.13.03.11

Rentenstelle Bürgerh. (0681) 905.53.48

### Senioren-Sicherheits-Berater

Werner Caspar (0152) 59.72.22.07

Hans Fries (0681) 78.05.89

Heinz Mang (0681) 70.27.80

Günter Thome (0681) 70.04.10

### Schiedsleute

Schiedsfrau Gersweiler Karin Klein (0681) 70.33.90

Schiedsfrau Klarenthal Isolde Böttcher (06898) 3.72.56

Schiedsmann Burbach Julius Roth (0681) 7.75.21

Schiedsmann Malstatt Fred Pelletier (0681) 7.28.30

### Soziale Einrichtungen

AWO-Sozialstation (0681) 3.34.11

Oek. Malstatt-Burbach (0681) 4.78.00

Oek. Gersweiler-Klarenthal (0681) 5.26.36

Pflegedienst Dunkel und Mertes (06806) 30.69.44

Pflegedienst Regenbogen (06898) 9.35.85.60

Malteser Krankenwagen (0681) 970.35.35

City Ambulanz (080000) 1.92.18

Jugendamt (0681) 506.55.55

Jugendpfleger Kammer (0681) 506.51.53

Gemeinwesenarbeit Burb. (0681) 76.19.50

Stadtteilbüro Malstatt (0681) 94.73.50

Stadtteilbüro Burbach (0681) 9.59.19.50

Kultur+Lesetr. Burbach (0681) 9.05.47.46

## Notfalldienst Apotheken

(Alle Angaben ohne Gewähr)

### Freitag, 09.12.16:

Glückauf-Apotheke Burbach Bergstraße 54, Tel.: (0681) 7.62.05

### Samstag, 10.12.16:

Apotheke im Medizeum Saarbrücken Europaallee 15, Tel.: (0681) 88.39.85.0

### Sonntag, 11.12.16:

Viktoria Apotheke Saarbrücken Bahnhofstr. 95+97, Tel.: (0681) 36.14.8

### Montag, 12.12.16:

Pluspunkt Apotheke Saarbrücken Europagaleries, Tel.: (0681) 70.96.09-33

### Dienstag, 13.12.16:

Die Neue Apotheke Saarbrücken Berliner-Prom. 17-19, Tel.: (0681) 33.060

### Mittwoch, 14.12.16:

Eschberg-Apotheke Saarbrücken Eschberger Hofplatz 1, Tel.: (0681) 81.85.45

### Donnerstag, 15.12.16:

Grüne Apotheke Saarbrücken Breite Straße 35, Tel.: (0681) 47.07.5

### Freitag, 16.12.16:

Stadt-Apotheke Saarbrücken Bahnhofstraße 37, Tel.: (0681) 94.88.90

### Samstag, 17.12.16:

Barbara-Apotheke Altenkessel Alleestraße 40, Tel.: (06898) 8.00.55

### Sonntag, 18.12.16:

Apotheke im Globus Völklingen Rathausstr.53, Tel.: (06898) 91.00.78

### Montag, 19.12.16:

Stifts-Apotheke Saarbrücken Saargemünder Str. 93, Tel.: (0681) 85.14.68

### Dienstag, 20.12.16:

Landmann Apotheke Saarbrücken Reichsstraße 16, Tel.: (0681) 32.77.0

### Mittwoch, 21.12.16:

St. Lukas-Apotheke Saarbrücken Hochstraße 149, Tel.: (0681) 77.97.3

### Donnerstag, 22.12.16:

Bellevue-Apotheke Saarbrücken Metzter Straße 102, Tel.: (0681) 56.58.2

### Freitag, 23.12.16:

Winterberg-Apotheke Klarenthal Kreisstr. 62, Tel.: (06898) 34.44

### Samstag, 24.12.16:

Linden-Apotheke Ludweiler Völklingerstr. 11, Tel.: (06898) 4.23.00

### Sonntag, 25.12.16:

Heidstock Apotheke Heidstock Gerhardstraße 185, Tel.: (06898) 81662

### Montag, 26.11.16:

Marien-Apotheke Fürstenhausen Saarbrücker Str. 62, Tel.: (06898) 35.39

### Dienstag, 27.12.16:

Römer-Apotheke Saarbrücken Am Kieselhumes 42c, Tel.: (0681) 52.41.7

### Mittwoch, 28.12.16:

Hütten-Apotheke Saarbrücken Bergstraße 78, Tel.: (0681) 77.61.40

### Donnerstag, 29.12.16:

Apotheke im Saar-Basar Saarbrücken Breslauer Straße 1a, Tel.: (0681) 81.55.45

### Freitag, 30.12.16:

Johannis-Apotheke Saarbrücken Mainzer Straße 38, Tel.: (0681) 62.44.5

### Samstag, 31.12.16:

Sonnen-Apotheke Saarbrücken Deutschherrnstraße 60, Tel.: (0681) 52.14.9

## TV Klarenthal-Krughütte von 1893 bietet an: Kleinkinderturnen

Einmal in der Woche können sich Kinder zwischen 4 und 6 Jahren richtig austoben und den Spaß an Bewegungen lernen. Sie entdecken spielerisch verschiedene Gerätelandschaften, entwickeln motorische Grundfertigkeiten sowie Fähigkeiten und lernen das soziale Miteinander. Die Kinder erleben die ersten selbständigen Erfahrungen im Sport.

Wann? Dienstags, 16:45 - 18:00 Uhr

Wo? Schulturnhalle der Grundschule Klarenthal

Übungsleiterinnen: Anne Fuhr Sandra Faust /Sonja Linn

Schaut doch einfach mal vorbei und macht direkt mit.

Wir freuen uns auf EUCH

**Anne, Sandra & Sonja**

Handynummer Anne: (0170) 2960899

E-Mail: [anne.fuhr@yahoo.de](mailto:anne.fuhr@yahoo.de)

Weitere Sportangebote unter: [www.tvklarenthal.de](http://www.tvklarenthal.de)

Facebook: Turnverein Klarenthal-Krughütte von 1893 e. V.



**Kath. Kirchengemeinde „St. Eligius“ Burbach**Pfarrbüro St. Eligius: Bergstr. 58, 66115 Saarbrücken  
e-mail: eligius.burbach@web.de, Kontakt: (0681) 7.62.03**Sa., 10.12.16, 18:00 Uhr**  
Familiengottesdienst  
zum 3. Advent**So., 11.12.16, 10:00 Uhr**  
Hochamt**Mi., 14.12.16, 09:00**  
Uhr Heilige Messe**Fr., 16.12.16, 18:00 Uhr**  
2. Sterbeamt für alle im November 2016 Verstorbenen sowie 1. Jahrgedächtnis für alle im Dezember 2015 Verstorbenen**Sa., 17.12.16, 17:00-17:45 Uhr**  
Erstkommunion 2017-Liederprobe mit allen Kindern in der Kirche**Sa., 17.12.16, 18:00 Uhr**  
Vorabendmesse**So., 18.12.16, 10:00 Uhr**  
Hochamt**Mo., 19.12.16, 15:00 Uhr**  
kfd Bastel- und Handarbeitskreis im Pfarrheim Herz-Jesu**Mo., 19.12.16, 16:30-17:30**  
Uhr Erstkommunionvorbereitung im Pfarrheim St. Eligius**Di., 20.12.16, 10:00 Uhr**  
Adventsfrühstück für die Messdiener/innen im Pfarrheim St. Eligius**Di., 20.12.16, 18:00 Uhr**  
Bußgottesdienst, anschl. gemeinsame Chorprobe für Weihnachten in der Kirche**Mi., 21.12.16,**  
Keine Messe um 9:00 Uhr**Mi., 21.12.16, 16:30 Uhr**  
Heilige Messe im Seniorenheim Haus Sonnenwinkel**Do., 22.12.16, 16:00-18:00 Uhr**  
Lebenscafé für Trauernde im Pfarrheim St. Paulus (Lebacherstr., 66113 Sbr.)**Do., 22.12.16, 16:30-17:30 Uhr**  
Erstkommunionvorbereitung im Pfarrheim St. Eligius**Fr., 23.12.16, Keine Messe****Sa., 24.12.16, 16:00 Uhr**  
Heiligabend,  
Familienkrippenfeier**Sa., 24.12.16, 18:00 Uhr**  
Heiligabend, Christmette, unter Mitwirkung der Kirchenchöre**So., 25.12.16, 10:00 Uhr**  
1. Weihnachtsfeiertag,  
Hochamt, unter Mitwirkung der Kirchenchöre**Mo., 26.12.16, 10:00 Uhr**  
2. Weihnachtsfeiertag, Hochamt**Mi., 28.12.16, 09:00 Uhr**  
Heilige Messe**Do., 29.12.16, 15:00 Uhr**  
Lebenscafé für Trauernde –  
Jahresgottesdienst in der Kapelle der Kirche St. Paulus, anschl. Kaffeenachmittag**Fr., 30.12.16 Keine Messe****Sa., 31.12.16, 17:00 Uhr**  
Heilige Messe mit Eucharistischem Segen**So., 01.01.17,**  
Keine Messe um 10:00 Uhr  
So., 01.01.17, 18:00 Uhr  
Neujahresmesse**Mo., 02.01.17, 16:30-17:30 Uhr**  
Einkleidung der Sternsinger –  
Erstkommunion 2017-  
Montagsgruppe**Di., 03.01.17, 14:30 Uhr**  
Seniorenmesse,  
anschl. Seniorenclub**Mi., 04.01.17, 09:00 Uhr**  
Heilige Messe**Do., 05.01.17, 16:30-17:30 Uhr**  
Einkleidung der Sternsinger –  
Erstkommunion 2017 -Donnerstagsgruppe**Fr., 06.01.17, 18:00 Uhr**  
Heilige Messe mit Aussendung der Sternsinger**Sa., 07.01.17, 09:00-16:00 Uhr**  
Sternsingeraktion**Sa., 07.01.17, 18:00 Uhr**  
Vorabendmesse**So., 08.01.17, 10:00 Uhr**  
Rundfunkgottesdienst, unter Mitwirkung der Kirchenchöre**Regelmäßige Termine (außer in den Ferien oder an Feiertagen):**

**Montag:** 15:00 Uhr Basteln der kfd in Herz-Jesu (14-tägig)

**Dienstag:** 15:00 – 16:00 Uhr Musikgarten für Kinder von 1 bis 3 Jahren im Kindergarten St. Eligius (Aachener Str.)  
19:30 Uhr Kirchenchorprobe im Pfarrheim St. Eligius

**Mittwoch:** 15:30 Uhr Sing-AG (Kinderchor) in der Aula der Weyersbergschule  
18:00 Uhr Tanzkreis im Pfarrheim Herz-Jesu

**Donnerstag:** 10:00 -11:00 Uhr Krabbel- und Spielkreis im ehem. Kindergarten Herz-Jesu (Odilienbergstr. 1)  
17:00–18:00 Uhr Zirkus-Treff Burbach ab 8 Jahren im Pfarrheim St. Eligius  
20:00 Uhr Kirchenchorprobe im Pfarrheim Herz-Jesu

**Samstag:** 15:30 Uhr Projektchor (nach Abspr.) im Pfarrheim St. Eligius

**Kath. Pfarrgemeinde St. Barbara Saarbrücken (Klarenthal)**

Hauptstraße 51, 66127 Klarenthal, Telefon 06898/32477

**Öffnungszeiten Pfarrbüro:**

Mo., Do., Fr. 08:30 Uhr bis 12:00 Uhr. Mi. 14:00 Uhr bis 18:00 Uhr

**Öffnungszeiten Büro Gersweiler:**Di. 08:00 - 16:00 Uhr geöffnet. Kontakt: (0681) 70 21 74 (nur zu den Bürozeiten) [www.st-barbara-saarbruecken.de](http://www.st-barbara-saarbruecken.de)**Pfarrbezirk „St. Bartholomäus“ Klarenthal****Fr., 16.12.16, 18:30 Uhr**  
Bußgottesdienst m. Eucharistiefeyer**So., 18.12.16, 10:30 Uhr**  
Hochamt, mitgesungen von den Kommunionkindern**Sa., 24.12., 17:00 Uhr**  
Feierliche Christmette**Montag, 26.12., 10.30 Uhr**  
Hochamt**Pfarrbezirk „St. Michael“ Gersweiler****So., 11.12.16, 10:30 Uhr**  
Hochamt**Mi., 14.12.16, 18:00 Uhr**  
Hl. Messe**So., 18.12.16, 17:00 Uhr**  
Großes Adventskonzert**Sa., 24.12.16, 15:00 Uhr**  
Kinder u. Familienchristmette**Sa., 31.12.16, 18:00 Uhr**  
Jahresschlussmesse**Pfarrbezirk „Herz Mariä“ Ottenhausen****Mi., 14.12.16, 14:30 Uhr**  
Seniorenmesse u. Adventsfeier,  
anschl. Beisammensein**Do., 15.12.16, 09:00 Uhr**  
Frauenmesse**Sa., 17.12.16, 18:00 Uhr**  
Sonntagvorabendmesse**Sonntag, 25.12.16**  
Festhochamt**So., 01.01.17, 18:00 Uhr**  
Neujahresmesse**Beichte Gemeinden Klarenthal, Gersweiler u. Ottenhausen:**Sa. ½ Std. vor Beginn der Vorabendmesse in Ottenhausen  
Empfang des Bußsakramentes.**Die Sternsinger kommen  
am 07. Januar 2017**

Die Kommunionkinder unserer Kirchengemeinde St. Eligius Burbach werden in Begleitung von Erwachsenen am Samstag, dem 7. Januar 2017, von 09:00 bis 16:00 Uhr als Sternsinger, in den Gewändern der Heiligen Drei Könige, durch unsere gesamte Pfarrgemeinde ziehen und den Segen „Christus segne dieses Haus“ zu den Menschen bringen und für Not leidende Kinder in aller Welt sammeln. Wenn Sie es wünschen, werden die Kinder Sie besuchen, ihren Spruch aufgaben und Ihre Tür kennzeichnen mit dem Zeichen: 20\*C+M+B+17 = Christus + Mansionem + Benedicat = Christus segne dieses Haus. „Segen bringen, Segen sein. Gemeinsam für Gottes Schöpfung – in Kenia und weltweit!“ heißt das Leitwort der 59. Aktion Dreikönigssingen, das aktuelle Beispielland ist Kenia. Bitte melden Sie sich bis zum 27. Dezember 2016 im Pfarrbüro unter (0681) 7 62 03 an.

Klaus-Peter Kohler (Pfarrer) und Jennifer Jost (Gemeinderreferentin)



**Die Kirwe Buwe  
Neu Aschbach  
wünschen ein frohes  
und gesegnetes  
Weihnachtsfest  
und ein glückliches  
und friedvolles  
Neues Jahr.**



**Ev. Kirchengemeinde  
Malstatt**

(0681) 4 39 39

**Sa., 10.12.16, 18:00 Uhr**  
Gottesdienst mit Abendmahl  
(Kirche Rußhütte)**So., 11.12.16, 09:30 Uhr**  
Gottesdienst mit Abendmahl  
(Kirche Malstatt)**So., 11.12.16, 10:30 Uhr**  
Gottesdienst mit Abendmahl  
(Kirche Knappenroth)**So., 11.12.16, 15:00 Uhr**  
Adventfeier  
(Gemeindezentrum Knappenroth)**Do., 15.12.16, 10:00 Uhr**  
Gottesdienst  
(Johanna Kirchner Haus)**Fr., 16.12.16, 15:00 Uhr**  
Adventfeier (Kirche Rußhütte)**So., 18.12.16, 10:00 Uhr**  
4. Advent, zentraler Gottesdienst  
mit Posaunenchor und Taufen  
(Kirche Malstatt)**Sa., 24.12.16, 15:30 Uhr**  
Heiligabend, ökum. Familien  
Gottesdienst  
(kath. Kirche St. Marien)**Sa., 24.12.16, 17:00 Uhr**  
Christvesper (Kirche Rußhütte)**Sa., 24.12.16, 15:30 Uhr**  
Christvesper mit Krippenspiel  
(Kirche Malstatt)**Sa., 24.12.16, 17:00 Uhr**  
Christvesper mit Krippenspiel  
(Kirche Knappenroth)**So., 25.12.16, 10:00 Uhr**  
1. Weihnachtstag, Gottesdienst  
mit Abendmahl  
(Kirche Malstatt)**Mo., 26.12.16, 10:00 Uhr**  
2. Weihnachtstag, Gottesdienst  
mit Abendmahl  
(Kirche Rußhütte)**Sa., 31.12.16, 18:00 Uhr**  
Silvester, Gottesdienst mit  
Abendmahl  
(Kirche Knappenroth)**Fr., 01.01.17, 15:00 Uhr**  
Neujahr, Gottesdienst mit  
Abendmahl (Kirche Malstatt)**Do., 05.01.17, 10:00 Uhr**  
Gottesdienst  
(Johanna Kirchner Haus)**So., 08.01.17, 10:00 Uhr**  
zentraler Gottesdienst mit  
Abendmahl (Kirche Rußhütte)**Sa., 14.01.17, 16:00 Uhr**  
zentraler Familiengottesdienst  
(Kirche Rußhütte)**Hinweis:**  
**So., 15.1.17., 11:00 Uhr**  
Gottesdienst in der Johannes-  
kirche in St. Johann**Do., 19.01.17, 10:00 Uhr**  
Gottesdienst  
(Johanna Kirchner Haus)**So., 22.01.17, 09:30 Uhr**  
Gottesdienst (Kirche Malstatt)**So., 22.01.17, 10:30 Uhr**  
Gottesdienst mit Abendmahl  
(Kirche Knappenroth)**So., 29.01.17, 09:30 Uhr**  
Gottesdienst (Kirche Malstatt)**So., 29.01.17, 10:30 Uhr**  
Gottesdienst  
(Kirche Knappenroth)**Ev. Kirchengemeinde Burbach**

(0681) 7 74 84

Gottesdienste werden in der Regel  
sonntags um 10 Uhr gefeiert. Der  
4. Sonntag im Monat nur in einer  
Nachbargemeinde.

Zum Zeitpunkt des Redaktions-  
schlusses lagen ansonsten keine  
weiteren Gottesdiensttermine vor.

**Gruppen und Kreise****Montag**  
**ab 15:00 Uhr:** Montagstreff/  
Freundeskreis,  
jeden 1. & 3. Montag im  
Monat im Lutherhaus (LH)  
**15:00 - 17:00 Uhr:**  
Kleiderausgabe, Team  
Aussiedlertreff (Gemeindeamt)  
**19:00 - 21:00 Uhr:** Treffen mit  
Aussiedlern und  
Einheimischen, jeden 2.  
Montag im Monat (LH)  
**nach Vereinbarung:** Treffen  
Bezirkshelfer (LH)**Dienstag**  
**9:30 - 10:30 Uhr:** Sitztanz-  
gruppe, alle 14 Tage (LH)  
**15:30 - 17:00 Uhr:**  
Tanzgruppe (LH)**Mittwoch**  
**ab 12:30 Uhr:** Kostenfreies  
Mittagessen, jeden 2. und 4.  
Mi. im Monat (LH)  
**15:00 - 17:00 Uhr:**  
Kleiderausgabe, Team Aus-  
siedlertreff (Gemeindeamt)**Ev. Kirchengemeinde Gersweiler-Klarenthal****Öffnungszeiten Gemeindebüro Klarenthal:**

Mo. von 09:00-13:00 Uhr, Do. von 12:00-16:00 Uhr (06898) 3 21 49

**Öffnungszeiten Gemeindebüro Gersweiler:**

Di. von 10:00-16:00 Uhr, Fr. von 09:00-12:00 Uhr (0681) 70 21 44

[www.kirchengemeinde-gersweiler-klarenthal.de](http://www.kirchengemeinde-gersweiler-klarenthal.de)**So., 18.12.16, 09:30 Uhr**  
gemeinsamer Gottesdienst  
(Klarenthal)**Sa., 24.12.16, 15:30 Uhr**  
Familiengottesdienst zu Heilig-  
abend (Gersweiler)**Sa., 24.12.16, 17:30 Uhr**  
Festgottesdienst zu Heiligabend  
(Gersweiler)**Sa., 24.12.16, 16:00 Uhr**  
Familiengottesdienst zu Heilig-  
abend (Klarenthal)**Sa., 24.12.16, 17:30 Uhr**  
Festgottesdienst zu Heiligabend

(Klarenthal)

**So., 25.12.16, 09:30 Uhr**  
gemeinsamer Gottesdienst  
mit Abendmahl (Klarenthal)**Sa., 31.12.16, 18:00 Uhr**  
gemeinsamer Abendgottesdienst  
zu Sylvester (Gersweiler)**Sa., 07.01.17, 18:00 Uhr**  
Abendgottesdienst  
(Klarenthal)**So., 08.01.17, 09:30 Uhr**  
Gottesdienst mit Abendmahl  
(Gersweiler)**Flötenkreis und Kinderchor**  
Probe montags um  
15:30 Uhr bzw. 16:00 Uhr  
-neue Mitglieder willkommen-**Kirchenchor**  
Probe donnerstags 19:30 Uhr  
-neue Mitglieder willkommen-**Theatergruppe**  
Informationen: B. Petry-Ruth,  
Tel.: 0681-7094133**Projektgruppe Alternative  
Gottesdienste**Treffen zweimal im Monat,  
mi. 19:30-21:30 Uhr Informa-  
tionen bei Sabine Blügel-  
Ebinghaus (0179/1240883  
o. 06821/9145150 E-Mail:  
sabinebluegel-ebinghaus@  
web.de)**Dritte-Welt-Laden**beim Kirchenkaffee und nach  
den Alternativen Gottesdien-  
sten im Gemeindehaus**CVJM Klarenthal e.V.**  
Bibelfrühstück: samstags  
ab 08:30 Uhr  
Posaunenchor: freitags  
ab 19:30 Uhr  
-Anfänger willkommen-  
Regenbogenclub: mittwochs  
17:00-18:30 Uhr (für  
Kinder von 6-8 Jahren).  
Infos unter Tel. 06834/401499  
oder 06898/32583.**Frauenhilfe**Mittwochs alle 14 Tage um  
15:30 Uhr. Leitung: Gisela  
Stauch, Tel.: (06898) 37 48 5**Golden Girls**die junge Frauenhilfe  
Leiterin Margit Nobel Tel.  
0681 70 05 53, in der Regel  
erster Montag im Monat; um  
18:30 Uhr im Gemeindesaal**Ökumenischer****Bibelgesprächskreis**  
Ansprechpartnerin:  
Pfarrerin J. Seibert, Tel.: 0681  
70 21 44. In der Regel dritter.  
Dienstag im Monat um 19:30  
Uhr im Ev. Pfarrhaus Gers-  
weiler**Kindergottesdienst-  
Vorbereitung**Ansprechpartnerin:  
Pfarrerin J. Seibert, Tel.: 70  
21 44. jeden Montag um 20:00  
Uhr im Pfarrhaus (außer in den  
Schulferien)**Chor Black & White Singers**Leiterin: Silke Profitlich,  
Tel.: 70 95 647. Mittwochs um  
19:30 Uhr im Gemeindesaal  
(außer in den Schulferien)**Kirchlicher Unterricht**Ansprechpartnerin: Pfarrerin J.  
Seibert, Tel.: 70 21 44.**Frauengruppe**Ansprechpartnerin:  
Pfarrerin J. Seibert,  
Tel.: 70 21 44. Je letzter  
Mittwoch im Monat um 20 Uhr**Qi Gong-Gruppe**Ansprechpartnerin:  
Gudrun Blatt  
Telefon.: (0681) 70 96 01 10,  
jeden Dienstag um 18:30 Uhr  
im Gemeindesaal Gersweiler,  
Krughütter Straße 4  
(außer in den Schulferien)**Jeden Mittwoch - 14.00 - 16.00 Uhr: Sprechstunde bei Pfarrer Lorenzen****NOW!**  
**D-SIGN und DRUCK**

...von der Idee zum fertigen Produkt - alles aus einer Hand!

**Offset- und Digitaldruck, Beschriftungen**  
Hauptstraße 43 · 66127 Sbr.-Klarenthal  
Telefon: (0 68 98) 85 24 53**Gewerblich  
& Privat**

# Unsere Angebote im Dezember

Abbildungen ähnlich

Neu!

Dolormin® Extra\*



Sie sparen **21%** **7,99** €  
statt 10,22 €\*\* | 20 Filmtablett

Voltaren® Schmerzgel forte\*



Sie sparen **26%** **12,99** €  
statt 17,65 €\*\* | 100 g

Dobendan Direkt  
FLURBIPROFEN  
SPRAY\*



Sie sparen **20%** **8,69** €  
statt 10,86 €\*\* | 15 ml  
Entspricht 57,93 €/100 ml

Imodium® akut lingual\*



Sie sparen **20%** **8,29** €  
statt 10,48 €\*\* | 12 Schmelztablett

FeniHydrocort®\*



Sie sparen **21%** **6,49** €  
statt 8,23 €\*\* | 15 g Creme  
Entspricht 43,27 €/100 g

Gingium® intens 120 mg\*



Sie sparen **22%** **6,99** €  
statt 8,99 €\*\* | 120 Filmtablett

ASPIRIN® PLUS C FORTE\*



Sie sparen **20%** **6,29** €  
statt 7,94 €\*\* | 10 Brausetablett

Calcium-Sandoz® D Osteo  
Kautabletten\*



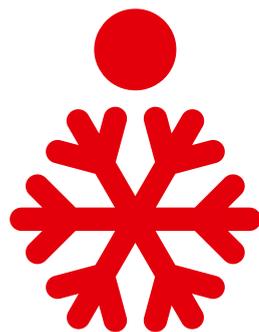
Sie sparen **20%** **18,69** €  
statt 23,48 €\*\* | 100 Stück

*Familie Holz und das Team der Winterberg-Apotheke wünschen Ihnen ein frohes Weihnachtsfest und einen guten Start ins Jahr 2017*



# Winterberg Apotheke

Achim Holz • Kreisstraße 62 • Klarenthal • Tel.: (06898) 34 44



sparkasse-saarbruecken.de

Und ein gutes neues Jahr.

